

Dekret

Decreto

Nr.

N.

409/2018

---

Betreff:  
**Genehmigung des dreijährigen  
Budgets 2019-2021**

Oggetto:  
**Approvazione del Budget  
triennale 2019-2021**

Der Direktor der Agentur hat die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakten, Tatsachen und Erwägungen zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 22. Dezember 2009, Nr. 11 mit welchem die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Autonomen Provinz Bozen, errichtet wurde;

den Beschluss der Landesregierung vom 07. Juli 2015, Nr. 816, mit welchem das Statut der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung genehmigt wurde;

den Beschluss der Landesregierung vom 8. August 2017, Nr. 874 betreffend „Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (A.S.W.E.): Genehmigung der Liste der zur Verwaltung zugewiesenen Gesetz“;

den Art. 23, Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, abgeändert durch Art. 9, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2015;

das eigene Dekret vom 12.11.2015, Nr. 514 mit welchem die Agentur ab dem Jahr 2016 die zivilrechtliche Buchhaltung übernommen hat

den Art. 17 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011;

die Richtlinien der Abteilung Finanzen vom 5. Oktober 2018 hinsichtlich der Erstellung des Budget;

das wirtschaftliche Budget

den Begleitbericht

den Tätigkeitsplan

die Übersicht nach Mission, Programm und „Cofog“

Il direttore dell’Agenzia ha preso atto delle seguenti norme giuridiche, atti amministrativi, fatti e considerazioni:

la legge provinciale 22 dicembre 2009, n. 11, con la quale è stata istituita l’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico della Provincia autonoma di Bolzano;

la deliberazione della Giunta Provinciale del 07 luglio 2015, n. 816, con la quale è stato approvato lo statuto dell’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico;

la deliberazione della Giunta provinciale dell’8 agosto 2017, n. 874 recante “Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico per lo sviluppo sociale ed economico (A.S.S.E.): Approvazione dell’elenco delle leggi affidate in gestione”;

l’art. 23, comma 5, della Legge Provinciale del 23 dicembre 2014, n. 11, così come modificata dall’art. 9, comma 2 della Legge Provinciale n. 11/2015;

il proprio decreto n. 514 del 12.11.2015 con il quale l’Agenzia ha adottato a partire dall’anno 2016 la contabilità civilistica,

l’art. 17 del Decreto legislativo n. 118/2011;

le linee guida della Ripartizione finanze della Provincia del 05 ottobre 2018 inerente la redazione del Budget;

il Budget economico

la relazione illustrativa

il piano di attività

il prospetto per missioni, programmi e “cofog”

den Bericht der Rechnungsprüfer mit positivem Gutachten

la relazione dei revisori con parere favorevole;

Dies alles vorausgeschickt

Tutto ciò premesso,

il Direttore dell’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico

verfügt

decreta

Der Direktor der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung

a) Das Budget 2019-2021, den diesbezüglichen Begleitbericht samt Tätigkeitsplan 2019-2021 und die Übersicht nach Mission, Programm und „Cofog“ Verzeichnis, welche wesentliche Bestandteile dieses Beschlusses sind zu genehmigen;

a) di approvare il Budget 2019-2021, la relativa relazione illustrativa con il piano di attività 2019-2021 ed il prospetto per missioni, programmi e “cofog” che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;

b) vorliegende Verfügung dem Landesrat auf Zeit für Finanzen und Haushalt für die Genehmigung weiterzuleiten.

b) di trasmettere il presente decreto, per l’approvazione, all’assessore provinciale in carica competente per le finanze ed il bilancio.

Der stellvertretende Direktor der Agentur

Il sostituto direttore dell’Agenzia

dott. Günther Götsch

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

gg/30.11.2018

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

| Laufendes Haushaltsjahr                      | Esercizio corrente   |
|--|----------------------|
| zweckgebunden <input type="text"/>           | impegnate            |
| vorgemerkt <input type="text"/>              | prenotate            |
| als Einnahmen ermittelt <input type="text"/> | accertate in entrata |
| auf Kapitel <input type="text"/>             | su capitolo          |
| Vorgang <input type="text"/>                 | operazione           |

|  |  |
|--|--|
| Der Direktor<br>des Amtes für Ausgaben/Einnahmen | Il direttore<br>dell'ufficio spese/entrate |
| _____  | _____                                      |
| Datum / Unterschrift                             | data / firma                               |

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Diese Abschrift<br>entspricht dem Original | Per copia<br>conforme all'originale |
| _____                                      | _____                               |
| Datum / Unterschrift                       | data / firma                        |

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

# Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico BUDGET ECONOMICO 2019 e triennale 2019-2021

Livello

Preventivo  
2018

Differenza

Preventivo  
2019Preventivo  
2020Preventivo  
2021

Allegato C/2 - Allegato n. 6/2 al D.Lgs 118/2011

| Differenza   |          | 0,00                  | 0,00                | 0,00                  | 0,00                  | 0,00                  |
|--|----------|-----------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>1 Componenti positivi della gestione</b>  | <b>1</b> | <b>368.258.884,08</b> | <b>1.037.751,24</b> | <b>369.296.635,32</b> | <b>370.056.708,61</b> | <b>369.503.522,32</b> |
| <b>1.3 Proventi da trasferimenti e contributi</b>  | <b>2</b> | <b>352.021.384,08</b> | <b>1.082.075,49</b> | <b>353.103.459,57</b> | <b>353.703.532,86</b> | <b>353.080.346,57</b> |
| <b>1.3.1 Trasferimenti correnti</b>  | <b>3</b> | <b>352.021.384,08</b> | <b>1.082.075,49</b> | <b>353.103.459,57</b> | <b>353.703.532,86</b> | <b>353.080.346,57</b> |
| <b>1.3.1.01 Trasferimenti correnti da Amministrazioni pubbliche</b>  | <b>4</b> | <b>351.801.384,08</b> | <b>1.112.075,49</b> | <b>352.913.459,57</b> | <b>353.523.532,86</b> | <b>352.920.346,57</b> |
| <b>1.3.1.01.02 Trasferimenti correnti da Amministrazioni LOCALI</b>  | <b>5</b> | <b>351.801.384,08</b> | <b>1.112.075,49</b> | <b>352.913.459,57</b> | <b>353.523.532,86</b> | <b>352.920.346,57</b> |
| 1.3.1.01.02.001 Trasferimenti correnti da Regioni e province autonome  | 6        | 351.801.384,08        | 1.112.075,49        | 352.913.459,57        | 353.523.532,86        | 352.920.346,57        |
| <b>1.3.1.02 Trasferimenti correnti da famiglie</b>   | <b>4</b> | <b>220.000,00</b>     | <b>-30.000,00</b>   | <b>190.000,00</b>     | <b>180.000,00</b>     | <b>160.000,00</b>     |
| <b>1.3.1.02.01 Trasferimenti correnti da famiglie</b>  | <b>5</b> | <b>220.000,00</b>     | <b>-30.000,00</b>   | <b>190.000,00</b>     | <b>180.000,00</b>     | <b>160.000,00</b>     |
| 1.3.1.02.01.001 Trasferimenti correnti da famiglie   | 6        | 220.000,00            | -30.000,00          | 190.000,00            | 180.000,00            | 160.000,00            |
| <b>1.4 Altri ricavi e proventi diversi</b>   | <b>2</b> | <b>16.237.500,00</b>  | <b>-44.324,25</b>   | <b>16.193.175,75</b>  | <b>16.353.175,75</b>  | <b>16.423.175,75</b>  |
| <b>1.4.2 Proventi derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti</b>                         | <b>3</b> | <b>42.500,00</b>      | <b>675,75</b>       | <b>43.175,75</b>      | <b>43.175,75</b>      | <b>43.175,75</b>      |
| <b>1.4.2.02 Entrate da famiglie derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti</b>           | <b>4</b> | <b>42.500,00</b>      | <b>675,75</b>       | <b>43.175,75</b>      | <b>43.175,75</b>      | <b>43.175,75</b>      |
| <b>1.4.2.02.01 Multe, ammende, sanzioni e oblazioni a carico delle famiglie</b>  | <b>5</b> | <b>42.500,00</b>      | <b>0,00</b>         | <b>42.500,00</b>      | <b>42.500,00</b>      | <b>42.500,00</b>      |
| 1.4.2.02.01.001 Multe, ammende, sanzioni e oblazioni a carico delle famiglie   | 6        | 42.500,00             | 0,00                | 42.500,00             | 42.500,00             | 42.500,00             |
| <b>1.4.2.02.99 Altre entrate derivanti dall'attività di controllo e repressione di irregolarità e illeciti delle famiglie n.a.c.</b> | <b>5</b> | <b>0,00</b>           | <b>675,75</b>       | <b>675,75</b>         | <b>675,75</b>         | <b>675,75</b>         |
| 1.4.2.02.99.999 Altre entrate derivanti dall'attività di controllo e repressione di irregolarità e illeciti delle famiglie n.a.c.    | 6        | 0,00                  | 675,75              | 675,75                | 675,75                | 675,75                |
| <b>1.4.3 Proventi da rimborsi</b>  | <b>3</b> | <b>595.000,00</b>     | <b>-55.000,00</b>   | <b>540.000,00</b>     | <b>540.000,00</b>     | <b>540.000,00</b>     |
| <b>1.4.3.03 Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso</b>                              | <b>4</b> | <b>595.000,00</b>     | <b>-55.000,00</b>   | <b>540.000,00</b>     | <b>540.000,00</b>     | <b>540.000,00</b>     |
| <b>1.4.3.03.04 Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso da Famiglie</b>               | <b>5</b> | <b>595.000,00</b>     | <b>-55.000,00</b>   | <b>540.000,00</b>     | <b>540.000,00</b>     | <b>540.000,00</b>     |
| 1.4.3.03.04.001 Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso da Famiglie                  | 6        | 595.000,00            | -55.000,00          | 540.000,00            | 540.000,00            | 540.000,00            |
| <b>1.4.9 Altri proventi</b>  | <b>3</b> | <b>15.600.000,00</b>  | <b>10.000,00</b>    | <b>15.610.000,00</b>  | <b>15.770.000,00</b>  | <b>15.840.000,00</b>  |
| <b>1.4.9.99 Altri proventi n.a.c.</b>  | <b>4</b> | <b>15.600.000,00</b>  | <b>10.000,00</b>    | <b>15.610.000,00</b>  | <b>15.770.000,00</b>  | <b>15.840.000,00</b>  |
| <b>1.4.9.99.01 Altri proventi n.a.c.</b>   | <b>5</b> | <b>15.600.000,00</b>  | <b>10.000,00</b>    | <b>15.610.000,00</b>  | <b>15.770.000,00</b>  | <b>15.840.000,00</b>  |
| 1.4.9.99.01.001 Altri proventi n.a.c.  | 6        | 15.600.000,00         | 10.000,00           | 15.610.000,00         | 15.770.000,00         | 15.840.000,00         |
| <b>2 Componenti negativi della gestione</b>  | <b>1</b> | <b>362.706.875,00</b> | <b>1.535.125,84</b> | <b>364.242.000,84</b> | <b>365.352.000,84</b> | <b>365.198.217,41</b> |
| <b>2.1 Costi della produzione</b>  | <b>2</b> | <b>2.949.000,00</b>   | <b>-165.200,00</b>  | <b>2.783.800,00</b>   | <b>2.675.800,00</b>   | <b>2.615.800,00</b>   |
| <b>2.1.2 Prestazioni di servizi</b>  | <b>3</b> | <b>1.291.500,00</b>   | <b>-169.700,00</b>  | <b>1.121.800,00</b>   | <b>1.013.800,00</b>   | <b>953.800,00</b>     |
| <b>2.1.2.01 Prestazioni di servizi ordinari</b>  | <b>4</b> | <b>1.291.500,00</b>   | <b>-169.700,00</b>  | <b>1.121.800,00</b>   | <b>1.013.800,00</b>   | <b>953.800,00</b>     |
| <b>2.1.2.01.01 Organi e incarichi istituzionali dell'amministrazione</b>   | <b>5</b> | <b>38.000,00</b>      | <b>0,00</b>         | <b>38.000,00</b>      | <b>0,00</b>           | <b>0,00</b>           |
| 2.1.2.01.01.008 Compensi agli organi istituzionali di revisione, di controllo ed altri incarichi istituzionali dell'amministrazione  | 6        | 38.000,00             | 0,00                | 38.000,00             | 0,00                  | 0,00                  |
| <b>2.1.2.01.02 Costi di rappresentanza, organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta</b>                                | <b>5</b> | <b>2.000,00</b>       | <b>-2.000,00</b>    | <b>0,00</b>           | <b>0,00</b>           | <b>0,00</b>           |
| 2.1.2.01.02.004 Pubblicità   | 6        | 2.000,00              | -2.000,00           | 0,00                  | 0,00                  | 0,00                  |
| <b>2.1.2.01.03 Aggi di riscossione</b>   | <b>5</b> | <b>0,00</b>           | <b>400,00</b>       | <b>400,00</b>         | <b>400,00</b>         | <b>400,00</b>         |
| 2.1.2.01.03.999 Altri aggi di riscossione n.a.c.   | 6        | 0,00                  | 400,00              | 400,00                | 400,00                | 400,00                |
| <b>2.1.2.01.08 Consulenze</b>  | <b>5</b> | <b>65.000,00</b>      | <b>-37.650,00</b>   | <b>27.350,00</b>      | <b>27.350,00</b>      | <b>27.350,00</b>      |
| 2.1.2.01.08.001 Incarichi libero professionali di studi, ricerca e consulenza  | 6        | 65.000,00             | -37.650,00          | 27.350,00             | 27.350,00             | 27.350,00             |

# Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico

## BUDGET ECONOMICO 2019 e triennale 2019-2021

|  | Livello  | Preventivo 2018       | Differenza           | Preventivo 2019       | Preventivo 2020       | Preventivo 2021       |
|--|----------|-----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>2.1.2.01.09 Prestazioni professionali e specialistiche</b>  | <b>5</b> | <b>14.970,00</b>      | <b>-620,00</b>       | <b>14.350,00</b>      | <b>14.350,00</b>      | <b>14.350,00</b>      |
| 2.1.2.01.09.999 Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c.  | 6        | 14.970,00             | -620,00              | 14.350,00             | 14.350,00             | 14.350,00             |
| <b>2.1.2.01.14 Servizi amministrativi</b>  | <b>5</b> | <b>30,00</b>          | <b>170,00</b>        | <b>200,00</b>         | <b>200,00</b>         | <b>200,00</b>         |
| 2.1.2.01.14.999 Altre spese per servizi amministrativi   | 6        | 30,00                 | 170,00               | 200,00                | 200,00                | 200,00                |
| <b>2.1.2.01.15 Servizi finanziari</b>  | <b>5</b> | <b>1.170.000,00</b>   | <b>-130.000,00</b>   | <b>1.040.000,00</b>   | <b>970.000,00</b>     | <b>910.000,00</b>     |
| 2.1.2.01.15.001 Commissioni per servizi finanziari   | 6        | 1.100.000,00          | -130.000,00          | 970.000,00            | 900.000,00            | 840.000,00            |
| 2.1.2.01.15.002 Oneri per servizio di tesoreria  | 6        | 70.000,00             | 0,00                 | 70.000,00             | 70.000,00             | 70.000,00             |
| <b>2.1.2.01.99 Costi per altri servizi</b>   | <b>5</b> | <b>1.500,00</b>       | <b>0,00</b>          | <b>1.500,00</b>       | <b>1.500,00</b>       | <b>1.500,00</b>       |
| 2.1.2.01.99.002 Altre spese legali   | 6        | 1.500,00              | 0,00                 | 1.500,00              | 1.500,00              | 1.500,00              |
| <b>2.1.3 Utilizzo di beni terzi</b>  | <b>3</b> | <b>28.500,00</b>      | <b>4.500,00</b>      | <b>33.000,00</b>      | <b>33.000,00</b>      | <b>33.000,00</b>      |
| <b>2.1.3.02 Licenze</b>  | <b>4</b> | <b>28.500,00</b>      | <b>4.500,00</b>      | <b>33.000,00</b>      | <b>33.000,00</b>      | <b>33.000,00</b>      |
| <b>2.1.3.02.01 Licenze d'uso per software</b>  | <b>5</b> | <b>28.500,00</b>      | <b>4.500,00</b>      | <b>33.000,00</b>      | <b>33.000,00</b>      | <b>33.000,00</b>      |
| 2.1.3.02.01.001 Licenze d'uso per software   | 6        | 28.500,00             | 4.500,00             | 33.000,00             | 33.000,00             | 33.000,00             |
| <b>2.1.4 Personale</b>   | <b>3</b> | <b>1.629.000,00</b>   | <b>0,00</b>          | <b>1.629.000,00</b>   | <b>1.629.000,00</b>   | <b>1.629.000,00</b>   |
| <b>2.1.4.99 Altri costi del personale</b>  | <b>4</b> | <b>1.629.000,00</b>   | <b>0,00</b>          | <b>1.629.000,00</b>   | <b>1.629.000,00</b>   | <b>1.629.000,00</b>   |
| <b>2.1.4.99.99 Altri costi del personale n.a.c.</b>  | <b>5</b> | <b>1.629.000,00</b>   | <b>0,00</b>          | <b>1.629.000,00</b>   | <b>1.629.000,00</b>   | <b>1.629.000,00</b>   |
| 2.1.4.99.99.001 Altri costi del personale n.a.c.   | 6        | 1.629.000,00          | 0,00                 | 1.629.000,00          | 1.629.000,00          | 1.629.000,00          |
| <b>2.3 Costi per trasferimenti e contributi</b>  | <b>2</b> | <b>359.757.875,00</b> | <b>1.640.325,84</b>  | <b>361.398.200,84</b> | <b>362.616.200,84</b> | <b>362.522.417,41</b> |
| <b>2.3.1 Trasferimenti correnti</b>  | <b>3</b> | <b>359.757.875,00</b> | <b>1.640.325,84</b>  | <b>361.398.200,84</b> | <b>362.616.200,84</b> | <b>362.522.417,41</b> |
| <b>2.3.1.01 Trasferimenti correnti a Amministrazioni pubbliche</b>   | <b>4</b> | <b>90.975.375,00</b>  | <b>-4.903.349,91</b> | <b>86.072.025,09</b>  | <b>81.392.025,09</b>  | <b>76.495.575,00</b>  |
| <b>2.3.1.01.02 Trasferimenti correnti a Amministrazioni LOCALI</b>   | <b>5</b> | <b>90.975.375,00</b>  | <b>-4.903.549,91</b> | <b>86.071.825,09</b>  | <b>81.391.825,09</b>  | <b>76.495.375,00</b>  |
| 2.3.1.01.02.011 Trasferimenti correnti a Aziende sanitarie locali n.a.f.   | 6        | 1.250.000,00          | 45.000,00            | 1.295.000,00          | 1.295.000,00          | 1.295.000,00          |
| 2.3.1.01.02.034 Trasferimenti correnti a Istituti di ricovero e cura a carattere scientifico pubblici a titolo di finanziamento di livelli di assistenza superiori ai livelli essenziali di assistenza (LEA) | 6        | 86.880.375,00         | -4.903.549,91        | 81.976.825,09         | 77.196.825,09         | 72.200.375,00         |
| 2.3.1.01.02.999 Trasferimenti correnti a altre Amministrazioni Locali n.a.c.   | 6        | 2.845.000,00          | -45.000,00           | 2.800.000,00          | 2.900.000,00          | 3.000.000,00          |
| <b>2.3.1.01.05 Trasferimenti di tributi a titolo di devoluzioni</b>  | <b>5</b> | <b>0,00</b>           | <b>200,00</b>        | <b>200,00</b>         | <b>200,00</b>         | <b>200,00</b>         |
| 2.3.1.01.05.008 Imposta di bollo   | 6        | 0,00                  | 200,00               | 200,00                | 200,00                | 200,00                |
| <b>2.3.1.02 Trasferimenti correnti a Famiglie</b>  | <b>4</b> | <b>265.697.500,00</b> | <b>6.543.675,75</b>  | <b>272.241.175,75</b> | <b>278.139.175,75</b> | <b>282.941.842,41</b> |
| <b>2.3.1.02.01 Trasferimenti a famiglie per interventi previdenziali</b>   | <b>5</b> | <b>27.186.500,00</b>  | <b>199.579,50</b>    | <b>27.386.079,50</b>  | <b>28.607.079,50</b>  | <b>29.207.079,50</b>  |
| 2.3.1.02.01.001 Pensioni e rendite   | 6        | 15.300.000,00         | 200.000,00           | 15.500.000,00         | 15.650.000,00         | 15.700.000,00         |
| 2.3.1.02.01.999 Altri sussidi e assegni  | 6        | 11.886.500,00         | -420,50              | 11.886.079,50         | 12.957.079,50         | 13.507.079,50         |
| <b>2.3.1.02.02 Trasferimenti a famiglie per interventi assistenziali</b>   | <b>5</b> | <b>238.511.000,00</b> | <b>6.344.096,25</b>  | <b>244.855.096,25</b> | <b>249.532.096,25</b> | <b>253.734.762,91</b> |
| 2.3.1.02.02.999 Altri assegni e sussidi assistenziali  | 6        | 238.511.000,00        | 6.344.096,25         | 244.855.096,25        | 249.532.096,25        | 253.734.762,91        |
| <b>2.3.1.04 Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali Private - ISP</b>   | <b>4</b> | <b>3.085.000,00</b>   | <b>0,00</b>          | <b>3.085.000,00</b>   | <b>3.085.000,00</b>   | <b>3.085.000,00</b>   |
| <b>2.3.1.04.01 Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali Private - ISP</b>  | <b>5</b> | <b>3.085.000,00</b>   | <b>0,00</b>          | <b>3.085.000,00</b>   | <b>3.085.000,00</b>   | <b>3.085.000,00</b>   |
| 2.3.1.04.01.001 Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private   | 6        | 3.085.000,00          | 0,00                 | 3.085.000,00          | 3.085.000,00          | 3.085.000,00          |
| <b>2.4 Accantonamenti</b>  | <b>2</b> | <b>0,00</b>           | <b>60.000,00</b>     | <b>60.000,00</b>      | <b>60.000,00</b>      | <b>60.000,00</b>      |
| <b>2.4.1 Accantonamento a fondo svalutazione crediti</b>   | <b>3</b> | <b>0,00</b>           | <b>60.000,00</b>     | <b>60.000,00</b>      | <b>60.000,00</b>      | <b>60.000,00</b>      |
| <b>2.4.1.03 Accantonamento a fondo svalutazione crediti per crediti verso clienti ed utenti</b>  | <b>4</b> | <b>0,00</b>           | <b>60.000,00</b>     | <b>60.000,00</b>      | <b>60.000,00</b>      | <b>60.000,00</b>      |
| <b>2.4.1.03.01 Accantonamento a fondo svalutazione crediti per crediti verso clienti ed utenti</b>   | <b>5</b> | <b>0,00</b>           | <b>60.000,00</b>     | <b>60.000,00</b>      | <b>60.000,00</b>      | <b>60.000,00</b>      |
| 2.4.1.03.01.001 Accantonamento a fondo svalutazione crediti per crediti verso clienti ed utenti  | 6        | 0,00                  | 60.000,00            | 60.000,00             | 60.000,00             | 60.000,00             |

**Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico  
BUDGET ECONOMICO 2019 e triennale 2019-2021**

|  | Livello | Preventivo 2018 | Differenza  | Preventivo 2019 | Preventivo 2020 | Preventivo 2021 |
|--|---------|-----------------|-------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <b>3 Proventi finanziari</b>   | 1       | 890.000,00      | 88.000,00   | 978.000,00      | 916.000,00      | 856.000,00      |
| <b>3 Oneri finanziari</b>  | 1       | 6.442.009,08    | -409.374,60 | 6.032.634,48    | 5.620.707,77    | 5.161.304,91    |
| <b>3.1 Oneri finanziari</b>  | 2       | 6.442.009,08    | -409.374,60 | 6.032.634,48    | 5.620.707,77    | 5.161.304,91    |
| <b>3.1.1 Interessi</b>   | 3       | 6.442.009,08    | -409.374,60 | 6.032.634,48    | 5.620.707,77    | 5.161.304,91    |
| <b>3.1.1.03 Interessi passivi su finanziamenti specifici pagati a imprese</b>  | 4       | 6.442.009,08    | -409.374,60 | 6.032.634,48    | 5.620.707,77    | 5.161.304,91    |
| <b>3.1.1.03.02 Interessi passivi su finanziamenti a medio-lungo termine a imprese</b>  | 5       | 6.442.009,08    | -409.374,60 | 6.032.634,48    | 5.620.707,77    | 5.161.304,91    |
| 3.1.1.03.02.003 Interessi passivi a Cassa Depositi e Prestiti SPA su mutui e altri finanziamenti a medio lungo termine           | 6       | 6.442.009,08    | -409.374,60 | 6.032.634,48    | 5.620.707,77    | 5.161.304,91    |
| <b>3.2 Proventi finanziari</b>   | 2       | 890.000,00      | 88.000,00   | 978.000,00      | 916.000,00      | 856.000,00      |
| <b>3.2.1 Proventi da titoli obbligazionari</b>   | 3       | 300.000,00      | 30.000,00   | 330.000,00      | 320.000,00      | 295.000,00      |
| <b>3.2.1.01 Proventi da titoli obbligazionari a breve termine</b>  | 4       | 300.000,00      | 30.000,00   | 330.000,00      | 320.000,00      | 295.000,00      |
| <b>3.2.1.01.03 Proventi da titoli obbligazionari a breve termine emessi da altri soggetti residenti</b>                          | 5       | 300.000,00      | 30.000,00   | 330.000,00      | 320.000,00      | 295.000,00      |
| 3.2.1.01.03.001 Proventi da titoli obbligazionari a breve termine emessi da altri soggetti residenti                             | 6       | 300.000,00      | 30.000,00   | 330.000,00      | 320.000,00      | 295.000,00      |
| <b>3.2.3 Altri proventi finanziari</b>   | 3       | 590.000,00      | 58.000,00   | 648.000,00      | 596.000,00      | 561.000,00      |
| <b>3.2.3.03 Proventi derivanti dalla distribuzione di dividendi da altre imprese</b>   | 4       | 300.000,00      | 30.000,00   | 330.000,00      | 305.000,00      | 290.000,00      |
| <b>3.2.3.03.03 Proventi derivanti dalla distribuzione di dividendi da altre imprese non incluse in amministrazioni pubbliche</b> | 5       | 300.000,00      | 30.000,00   | 330.000,00      | 305.000,00      | 290.000,00      |
| 3.2.3.03.03.001 Proventi derivanti dalla distribuzione di dividendi da altre imprese non incluse in amministrazioni pubbliche    | 6       | 300.000,00      | 30.000,00   | 330.000,00      | 305.000,00      | 290.000,00      |
| <b>3.2.3.04 Interessi attivi da conti della tesoreria dello Stato o di altre amministrazioni pubbliche</b>                       | 4       | 0,00            | 0,00        | 0,00            | 8.000,00        | 8.000,00        |
| <b>3.2.3.04.01 Interessi attivi da conti della tesoreria dello Stato o di altre amministrazioni pubbliche</b>                    | 5       | 0,00            | 0,00        | 0,00            | 8.000,00        | 8.000,00        |
| 3.2.3.04.01.001 Interessi attivi da conti della tesoreria dello Stato o di altre amministrazioni pubbliche                       | 6       | 0,00            | 0,00        | 0,00            | 8.000,00        | 8.000,00        |
| <b>3.2.3.11 Rendimenti da fondi di investimento</b>  | 4       | 280.000,00      | 30.000,00   | 310.000,00      | 275.000,00      | 255.000,00      |
| <b>3.2.3.11.02 Rendimenti da altri fondi comuni di investimento</b>  | 5       | 280.000,00      | 30.000,00   | 310.000,00      | 275.000,00      | 255.000,00      |
| 3.2.3.11.02.001 Rendimenti da altri fondi comuni di investimento   | 6       | 280.000,00      | 30.000,00   | 310.000,00      | 275.000,00      | 255.000,00      |
| <b>3.2.3.12 Interessi di mora</b>  | 4       | 10.000,00       | -2.000,00   | 8.000,00        | 8.000,00        | 8.000,00        |
| <b>3.2.3.12.04 Interessi attivi di mora da altri soggetti</b>  | 5       | 10.000,00       | -2.000,00   | 8.000,00        | 8.000,00        | 8.000,00        |
| 3.2.3.12.04.001 Interessi attivi di mora da altri soggetti   | 6       | 10.000,00       | -2.000,00   | 8.000,00        | 8.000,00        | 8.000,00        |



# **Wirtschaftliches Budget Budget economico 2019 - 2021**

## **Tätigkeitsplan Piano d'attività**

## **Bericht Relazione illustrativa**

**Parte integrante  
del decreto del Direttore dell'Agenzia**

**n. 409 del 30.11.2018**





## Tätigkeitsplan - Piano d'attività

|   |  |
|---|--|
| <p>Die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Autonomen Provinz Bozen, kurz A.S.W.E., ist eine von der Autonomen Provinz Bozen abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Verwaltungs-, Buchführungs- und Vermögensautonomie (Landesgesetz vom 22. Dezember 2009, Nr. 11).</p> <p>Die Agentur untersteht der Aufsicht der Landesregierung und hat ihren Sitz in Bozen.</p> <p>Das ursprünglich vom Juli 2010 genehmigte Statut der Agentur, wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 709 vom 16/06/2015 abgeändert und sieht folgende Aufgaben vor:</p> | <p>L'Agencia per lo sviluppo sociale ed economico della Provincia autonoma di Bolzano, in forma abbreviata A.S.S.E., è stata istituita con L.P. 22 dicembre 2009, n. 11, ed è ente strumentale della Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico dotato di autonomia amministrativa, contabile e patrimoniale.</p> <p>L'Agencia è sottoposta alla vigilanza della Giunta Provinciale ed ha sede in Bolzano.</p> <p>L'Agencia, il cui statuto originariamente approvato nel luglio 2010 è stato novellato con deliberazione della Giunta provinciale n. 709 del 16/06/2015, svolge i seguenti compiti:</p> |
| <p>a) Verwaltung der Fonds für Fürsorge-maßnahmen und Ergänzungsvorsorge. Außerdem pflegt sie die Ermittlungsphase und verfügt die direkte Auszahlung aller Fürsorgeleistungen an die Berechtigten, die von Landesgesetzen vorgesehen sind, sowie der Leistungen der Ergänzungsvorsorge, deren Verwaltung durch Staats- und Regionalgesetzen an das Land übertragen wurde.</p>  | <p>a) gestione dei fondi attinenti agli interventi di assistenza e previdenza integrativa. Cura inoltre l'istruttoria e la diretta erogazione agli aventi diritto di tutte le prestazioni assistenziali istituite con leggi provinciali, nonché di quelle previdenziali di natura integrativa, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali;</p>   |
| <p>b) Aufnahme, Verwaltung und Gewährung von Finanzierungen zur Verwirklichung von öffentlichen Bauten oder für Projekte zur wirtschaftlichen Entwicklung; Verwaltung von öffentlichen Geldmitteln im Auftrag des Landes, sowie Anweisungen und direkte Auszahlung von Finanzierungen und/oder Beiträgen jeglicher Art an die Berechtigten.</p>   | <p>b) assunzione, gestione ed erogazione di finanziamenti finalizzati alla realizzazione di opere pubbliche o progetti di sviluppo economico commissiati dalla Provincia; gestione di finanziamenti pubblici disposti dalla Provincia, nonché istruttoria e diretta erogazione agli aventi diritto di finanziamenti e/o contributi a qualsiasi titolo.</p>   |
| <p>Die Verwaltungsorgane der Agentur sind:</p> <p>a) der Direktor;</p> <p>b) der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat;</p>  | <p>Gli organi dell'Agencia sono:</p> <p>a) il Direttore;</p> <p>b) il Comitato di indirizzo e coordinamento</p>  |



|   |  |
|---|--|
| c) das Kollegium der Rechnungsprüfer.   | c) il Collegio dei Revisori dei conti.   |
| <p>Die Agentur untergliedert sich in drei Bereiche:</p> <p>1) Vorsorgeleistungen und Familiengelder</p> <p>2) Pflegegeld und finanzielle Leistungen für Zivilinvaliden, Zivilblinde und Gehörlose,</p> <p>3) Buchhaltung und Finanzverwaltung</p> <p>Für jeden Bereich ist eine Koordinierungsfunktion vorgesehen.</p>  | <p>L'Agenzia è articolata in tre aree di intervento:</p> <p>1) Prestazioni previdenziali ed assegni al nucleo familiare</p> <p>2) Prestazioni per invalidi civili, ciechi e sordi ed assegno di cura</p> <p>3) Contabilità e amministrazione finanziaria</p> <p>Per ogni area è prevista una funzione di coordinamento.</p>  |
| <p>Die <b>Mission</b> der Agentur kann man folgendermaßen zusammenfassen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ein hohes Maß an Kundenservice bereitstellen (Bürger / Landesressorts / Patronate / Unternehmen) durch pünktliche und genaue Auszahlung der Leistungen;</li> <li>• kontinuierliche Verbesserung der betrieblichen Effizienz durch die Automation / Integration der Verwaltungssysteme, Optimierung der Organisationsstruktur und der Arbeitsprozesse, Weiterentwicklung der Informationssysteme;</li> <li>• Beitrag zur Verbesserung der Wirksamkeit und Gerechtigkeit des örtlichen Wohlfahrtssystems durch die Beteiligung der Agentur am Entwicklungsprozess, Definition und Verwaltung neuer Förderungsmaßnahmen für Einzelpersonen und Familien;</li> <li>• Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung des Landes durch die Aufnahme von Darlehen und Auszahlung von Finanzierungen für die Durchführung von öffentlichen Bauvorhaben.</li> </ul> | <p>La <b>missione</b> dell'Agenzia può così sintetizzarsi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• offrire un elevato livello di servizio ai clienti (cittadini / Dipartimenti provinciali / patronati / imprese) attraverso una erogazione puntuale e precisa delle prestazioni;</li> <li>• migliorare il livello di efficienza operativa attraverso l'automazione/integrazione dei sistemi gestionali, l'ottimizzazione dell'assetto organizzativo e dei processi di lavoro, il potenziamento dei sistemi informativi;</li> <li>• contribuire al miglioramento dell'efficacia e dell'equità del sistema di welfare territoriale attraverso la partecipazione al processo di sviluppo, definizione e gestione di nuovi interventi di sostegno alle persone singole e alle famiglie;</li> <li>• contribuire allo sviluppo economico del territorio provinciale attraverso l'assunzione ed erogazione di finanziamenti per la realizzazione di opere pubbliche.</li> </ul> |
| <p>Aufgrund der institutionellen „Mission“, des Kontextes, der Beziehungen zu den Stakeholdern und der Finanzaufgaben, untergliedert sich die Agentur ASWE in drei strategische Bereiche mit eigenen strategischen dreijährigen Zielen, die den gesamten Wirkungsbereich der Agentur</p>  | <p>L'ASSE, sulla base della missione istituzionale, del contesto, delle relazioni con gli stakeholder e dei vincoli finanziari, si articola in tre aree strategiche al cui interno vengono individuati gli obiettivi strategici, con un orizzonte temporale triennale, che coprono tutti gli ambiti di attività</p>  |



|   |   |
|---|---|
| <p>abdecken.</p> <p>Die <b>drei strategischen Bereiche</b> sind folgende:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bereich der wirtschaftlichen Leistungen</li> <li>2. Bereich Finanzvermögen</li> <li>3. Bereich Finanzierungen öffentlicher Bauten.</li> </ol>   | <p>dell’Agenzia.</p> <p>Le <b>tre aree strategiche</b> sono le seguenti:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Area prestazioni economiche</li> <li>2. Area patrimonio finanziario</li> <li>3. Area finanziamenti delle opere pubbliche.</li> </ol>   |
| <p>Der <u>erste Bereich</u> umfasst alle 26 wirtschaftliche Leistungen (wobei die Leistungen zugunsten der Zivilinvaliden, Blinde und Gehörlose untergliedert betrachtet werden) der Agentur und stellt ohne Zweifel das größte Arbeitsvolumen innerhalb der Agentur dar. Dieser Bereich verfolgt die erste strategische Zielsetzung der schnellen und genauen Auszahlung der Vorsorge- und Fürsorgeleistungen.</p>   | <p><u>La prima area</u> ricomprende tutte le 26 prestazioni economiche (considerando in forma disaggregata quelle a favore di invalidi, ciechi e sordi) erogate dall’Agenzia e costituisce indubbiamente il maggior carico di lavoro per l’ente. Ad essa è associato il primo obiettivo strategico consistente nel garantire una veloce e puntuale liquidazione delle prestazioni economiche previdenziali ed assistenziali.</p>  |
| <p>Die Leistungen können in vier Hauptgruppen unterteilt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leistungen für Pflegebedürftige – Pflegegeld;</li> <li>• Familiengelder;</li> <li>• Vorsorgeleistungen;</li> <li>• Finanzielle Leistungen für Zivilinvaliden, Zivilblinde und Gehörlose.</li> </ul>   | <p>Le prestazioni sono aggregate in quattro gruppi principali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• interventi per la non autosufficienza – assegno di cura</li> <li>• assegni al nucleo familiare</li> <li>• interventi previdenziali</li> <li>• prestazioni economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordi.</li> </ul>   |
| <p>Durch die wirtschaftlichen Unterstützungsmaßnahmen der ASWE, ist es Ziel der Autonomen Provinz Bozen, die Eltern in der Pflege und Erziehung ihrer Kinder zur Seite zu stehen, um auch im Falle einer fehlenden Erwerbstätigkeit der Eltern während der Pflegezeit der Kinder, eine Rentenabsicherung zu gewährleisten. Ähnliche Maßnahmen sind für Personen vorgesehen, die pflegebedürftige Familienangehörige betreuen, die außerdem ein monatliches Pflegegeld von bis zu 1.800,00 € erhalten können. Diese finanzielle Unterstützung ermöglicht es den pflegebedürftigen Personen, anfallende Fürsorgekosten im eigenen Heim decken zu können und so zu vermeiden, ihr Zuhause zu</p> | <p>Attraverso gli interventi di sostegno economico erogati dall’Asse la Provincia intende sostenere i genitori nel loro compito di mantenere ed educare i figli, garantendo nel contempo a coloro che non sono titolari di un rapporto di lavoro la possibilità di costituirsi una posizione previdenziale integrativa durante il periodo di cura dei figli. Analogamente tale possibilità sussiste anche per coloro che si occupano dell’assistenza a familiari non autosufficienti per i quali è prevista altresì l’erogazione dell’assegno di cura fino ad un importo massimo di 1.800,00 € mensili. Questo sostegno economico rende possibile alla persona non autosufficiente la copertura delle spese di assistenza presso il proprio</p> |



|   |  |
|---|--|
| verlassen und in eine Pflegestruktur aufgenommen werden zu müssen.  | domicilio, evitando così di dover lasciare l'abitazione per essere ricoverata in una struttura assistenziale.  |
| Die Agentur erbringt zusätzliche Leistungen zugunsten von bestimmten Zielgruppen (z.B. Landwirte) um deren rentenmäßige Absicherung zu unterstützen.  | L'Agencia eroga ulteriori prestazioni a favore di gruppi target specifici (ad es. lavoratori agricoli) al fine di sostenere la loro copertura previdenziale.   |
| Für das Jahr 2019 sind keine zusätzlichen neuen Leistungen vorgesehen, die ASWE an Bürgerinnen und Bürger oder Institutionen unserer Provinz ausbezahlen sollte. In diesem Sinne bleiben die Aufgaben der Agentur im Wesentlichen dieselben des Jahres 2018. Womit es auch keine substantiellen Auswirkungen auf das Budget 2019 geben wird. Das System der Verwaltung der Auszahlung der Leistungen für Zivilinvaliden, -blinde und Gehörlose wird Ende des Jahres 2019 in den Genuss einer neuen Softwareanwendung kommen. Diese wird eine erhöhte Effizienz für die Verwaltung der genannten Leistungen garantieren. Der Prozess der Übernahme der Bestimmungen zur Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) der EU Nr. 679/2016 wird fortgesetzt, welcher, jedoch nur in geringem Ausmaß, Kosten für die Nutzung einer Verwaltungssoftware verursachen wird. | Nel 2019 non è previsto che venga assegnato all'Agencia il compito di erogare nuove prestazioni a favore dei cittadini o istituzioni della nostra provincia, l'attività dell'area rimarrà pertanto sostanzialmente confermata nella misura venutasi a definire nel 2018. Non vi saranno quindi effetti sostanziali sul budget 2019. Il sistema di erogazione delle prestazioni a favore delle persone invalidi civili beneficerà comunque della messa in produzione a fine anno di un nuovo applicativo che garantirà un incremento dell'efficienza nella gestione dei sostegni economici agli invalidi. Verrà inoltre proseguito il processo di recepimento delle disposizioni in materia di trattamento dei dati personali di cui al Regolamento europeo 2016/679 (GDPR) che determinerà un costo, molto contenuto, per l'utilizzo del relativo software gestionale. |
| Der <u>zweite Bereich</u> beinhaltet die Verwaltung des Finanzvermögens der Agentur, bestehend aus dem durch Regionalgesetz vom 28.02.1993, Nr. 3 etablierten Fonds für eine Altersrente der im Haushalt tätigen Personen, die keine Altersrentenabsicherung durch Pflichtbeiträge angereift haben. Dieser Bereich ist mit dem zweiten strategischen Ziel der nachhaltigen Verwaltung des Fonds verbunden, um auch in Zukunft die Auszahlung an den Pensionsberechtigten leisten zu können. Zweckdienlich zur dieser Zielsetzung wird jährlich eine Studie bezüglich dem aktualisierten Durchschnittswert der Rentenverpflichtungen der Zukunft   | La <u>seconda area</u> prevede l'amministrazione del patrimonio finanziario dell'Agencia costituita dal fondo istituito con legge regionale 28.02.1993, n. 3 al fine di garantire una pensione di vecchiaia per persone casalinghe che non hanno maturato il diritto ad una pensione di vecchiaia in base alla contribuzione obbligatoria. A questa area è associato l'obiettivo strategico numero 2 che prevede una gestione sostenibile del fondo al fine di garantire nel tempo l'erogazione delle prestazioni agli iscritti. In funzione di tale obiettivo viene condotto annualmente uno studio per calcolare il valore attuale medio degli obblighi pensionistici (c.d. "riserva   |



|  |  |
|--|--|
| <p>zu Lasten des Fonds durchgeführt (die sogenannte mathematische Reserve). Die Ergebnisse der Ermittlung haben bestätigt, dass am Ende des Finanzjahrs 2017 der Fonds ausreichend stabil war und dass ähnliche Untersuchungen des Fonds periodisch wiederholt werden müssen, um insbesondere die Zukunftsprognosen hinsichtlich der Sterblichkeitsrate und der Rendite des investierten Vermögens im Auge zu behalten. Zur Überprüfung der Nachhaltigkeit des Fonds wird zu Beginn des Jahres 2019 die versicherungsmathematische Untersuchung wiederholt..</p>   | <p>matematica”) a carico del fondo, con riferimento agli obblighi ancora in essere. I risultati degli accertamenti attuariali hanno confermato che a chiusura dell’esercizio 2017 il fondo risultava essere sostanzialmente in equilibrio. Le valutazioni attuariali richiedono comunque di essere ripetute periodicamente nel tempo per monitorare in particolare le previsioni sull’ipotesi di mortalità e il tasso di rendimento del patrimonio. A inizio dell’anno 2019 si procederà quindi a ripetere l’analisi della sostenibilità futura del Fondo pensione.</p>                    |
| <p>Im Juni 2012 konnten die Verträge mit den beiden Gewinnern der letzten europaweiten Ausschreibung unterzeichnet werden. Dabei handelt es sich um Black Rock + 8A+ sowie Amundi SGR S.p.a. Die aktuellen Verträgen laufen Ende des Jahres 2020 aus.</p> <p>Am 30. Juni betrug der Wert des Fonds gemäß dem Marktwert insgesamt 243.374.047,08 €. Dieser Wert beinhaltet die Wertpapiere und die Liquidität. Der Wert der Wertpapiere nach dem Kriterium der Anschaffungskosten liegt bei 224.757.950,10 €.</p> <p>Der Marktwert der Wertpapiere liegt am 30. Juni 2018 demnach um 10.539.325,33 € höher als jener zu den Anschaffungskosten.</p> | <p>A giugno 2012 sono stati stipulati i contratti con i due vincitori dell’ultimo bando di gara europeo. Si tratta di Black Rock + 8A+ ed Amundi SGR S.p.a. I contratti attuali decadono a fine dell’anno 2020.</p> <p>Al 30 giugno 2018 il valore di mercato del fondo ammontava pari a € 243.374.047,08. L’importo include il valore dei titoli e la liquidità. Il valore dei titoli in base al criterio del costo, ammonta a € 224.757.950,10.</p> <p>Il valore di mercato dei titoli al 30 giugno 2018 è quindi di € 10.539.325,33 superiore rispetto a alla valutazione al costo.</p> |

### Situation zum 30. Juni 2018 – situazione al 30 giugno 2018

#### Wertpapiere und Liquidität Titoli e liquidità

#### Nur Wertpapiere zu Anschaff.kost. solo titoli – criterio del costo

|                          | Wertpapiere<br>Titoli | Liquidität<br>Liquidità | GESAMT<br>TOTALE      | Wertpapiere<br>Titoli | Differenz<br>differenza |
|--------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|
| Black Rock               | 179.203.545,25        | 37.810,30               | 179.241.355,55        | 169.212.182,20        | (9.991.363,05)          |
| Amundi                   | 56.093.730,18         | 8.038.961,35            | 64.132.691,53         | 55.545.767,90         | (547.962,28)            |
| <b>Gesamt<br/>Totale</b> | <b>235.297.275,43</b> | <b>8.076.771,65</b>     | <b>243.374.047,08</b> | <b>224.757.950,10</b> | <b>(10.539.325,33)</b>  |

|   |   |
|---|---|
| <p>Im Laufe des Jahres 2019 werden die Inhalte und die technische Dokumentation bezüglich der neuen europaweiten Aus-</p> | <p>Nel corso del 2019 verranno definiti i contenuti e la documentazione tecnica relativi alla gara che dovrà essere bandita a</p> |
|---|---|



|   |   |
|---|---|
| schreibung für die Übergabe der Vermögensverwaltung des Hausfrauenrentenfonds im Jahr 2021 definiert. Zu diesem Zweck wird sich die Agentur einer externen technischen Assistenz bedienen.  | livello europeo per l'affidamento nel 2021 della gestione del patrimonio finanziario del fondo per la pensione di vecchiaia per le persone casalinghe. A tal fine l'Agenzia si avvarrà di una consulenza tecnica esterna.   |
| Der <u>dritte strategische Bereich</u> beinhaltet die Aufnahme von Darlehen, die Auszahlung und Verwaltung von Finanzierungen für die Durchführung von öffentlichen Bauten oder Projekten von wirtschaftlicher Entwicklung die von der Autonomen Provinz Bozen in Auftrag gegeben wurden und wird mit der strategischen Zielsetzung Nummer 3 verbunden, die pünktliche und genaue Auszahlung der Finanzierungen vorsieht. | La <u>terza area strategica</u> prevede l'assunzione, gestione ed erogazione di finanziamenti finalizzati alla realizzazione di opere pubbliche o progetti di sviluppo economico commissionati dalla Provincia e ad essa è associato l'obiettivo strategico numero 3 consistente nell'impegno a garantire detti finanziamenti in modo puntuale ed efficiente. |
| Die Agentur finanziert zwei Projekte durch die Aufnahme von Darlehen. Folgend ein Überblick:  | L'Agenzia ha assunto due distinti mutui finalizzati al finanziamento di altrettanti progetti provinciali. Di seguito un quadro di sintesi:  |

| Darlehen   | Bank Banca | Vertrag contratto | Darlehenssumme importo del mutuo | Mutuo   |
|--|------------|-------------------|----------------------------------|---|
| Finanzierung der Restmüllverwertungsanlage   | BIIS*      | 23.11.2010        | € 122.615.347,35                 | finanziamento del termovalorizzatore  |
| Finanzierung des Ankaufs von Seiten der STA AG für neue Züge und zusätzliches Rollmaterial | CDP        | 29.12.2011        | € 58.725.671,00                  | finanziamento dell'acquisto da parte di STA S.p.A. di nuovi treni e carrozze aggiuntive |
| <b>Gesamt</b>  |            |                   | <b>€ 181.341.018,35</b>          | <b>Totale</b>   |

|   |   |
|---|---|
| Bisher wurden für alle drei Projekte bereits die gesamte Darlehenssumme aufgenommen.  | Per entrambi i progetti si è già provveduto ad utilizzare l'intero ammontare dei mutui assunti.   |
| Die Tätigkeit der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung konzentriert sich hauptsächlich an der Bezahlung der Darlehensraten – Kapital und Zinsen.<br><br>Zum heutigen Zeitpunkt ist die Agentur über keine neuen Darlehen für das Jahr 2019 in Kenntnis gesetzt worden. | L'attività dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico si concentra principalmente sull'erogazione delle rate di ammortamento – capitale ed interessi.<br><br>Allo stato attuale delle informazioni non è previsto che l'agenzia debba sottoscrivere nuovi contratti di mutuo nel 2019. |



|   |   |
|---|---|
| <p><u>Die Verwaltung der Agentur:</u></p> <p>Die ASWE greift bei der Ausübung ihrer Funktionen auf Beziehungen und Zusammenarbeit mit Institutionen und Organisationen die in den verschiedenen Interessensbereichen der Agentur tätig sind, zurück. Zu den wichtigsten institutionellen Partnern gehören in erster Linie die Landesressorts in deren Kompetenzbereich die Leistungen der ASWE fallen: die Ressorts für Gesundheit und Soziales, Familie und Finanzen.</p>                      | <p><u>La gestione dell’Agenzia:</u></p> <p>Per l’esercizio delle sue funzioni l’Agenzia si avvale di rapporti e collaborazioni con istituzioni e organizzazioni che operano nei diversi settori di suo interesse. I primi interlocutori istituzionali sono innanzitutto i dipartimenti provinciali nel cui ambito di competenza rientrano le prestazioni erogate dall’Asse: il dipartimento alle politiche sociali, quello alla famiglia e quello alle finanze.</p>   |
| <p>Ein weiterer wichtiger Stakeholder ist die Region Trentino-Südtirol dessen Rechtsvorschriften im Bereich der Ergänzungsvorsorge die Grundlage für die Auszahlung von vielen Leistungen der ASWE ist.</p>   | <p>Un altro stakeholder di rilievo è la Regione Trentino Alto Adige la cui normativa in materia di previdenza integrativa costituisce la base per l’erogazione da parte di Asse di numerose prestazioni.</p>  |
| <p>Die Agentur unterstützt u. a. mit professioneller Kompetenz und dem Know-how der eigenen Mitarbeiter, die Erarbeitung der Vorschriften der Region und des Landes, welche sie dann anwendet.</p>  | <p>L’Agenzia contribuisce pertanto con le competenze professionali e il know-how dei propri collaboratori e collaboratrici all’elaborazione delle disposizioni normative provinciali e regionali che è chiamata poi ad applicare.</p>   |
| <p>Durch die Komplexität der verwalteten Sachbereiche ist ein Austausch mit anderen Organisationen und Behörden notwendig, wie z. B. NISF/INPS, die Agentur für Einnahmen, die Justizbehörde, die Ordnungshüter, die Sozialpartner, der Sanitätsbetrieb und die Behörden anderer Mitgliedsstaaten der EU, welche für ähnliche Leistungen zuständig sind (insbesondere bei strittigen Fragen im Bezug auf EU-Bürger). Dieser Austausch führt oft zu Betriebsprotokollen oder Vereinbarungen.</p> | <p>La complessità della materia gestita determina la necessità che il confronto abbia luogo anche con altri enti e istituzioni quali l’INPS, l’Agenzia delle entrate, l’Autorità Giudiziaria, le Forze dell’Ordine, le parti sociali, l’Azienda sanitaria provinciale e le autorità di altri Paesi dell’Unione Europea preposte all’erogazione di prestazioni analoghe a quelle erogate dall’Asse (in particolare per le situazioni controverse relative a cittadini comunitari). Il confronto porta poi in più occasioni alla stipula di protocolli operativi o convenzioni.</p> |
| <p>Die Agentur kann weiters auf die enge Zusammenarbeit mit anderen Partnern, die eine technische und operative Unterstützung erbringen, nicht verzichten. Auch in diesem Fall handelt es sich sowohl um der Landesverwaltung interne Partner (Abteilung Informationstechnik, Abteilung Finanzen, Anwaltschaft) welche aus-</p>   | <p>L’Agenzia, d’altra parte, non può rinunciare ad uno stretto rapporto di collaborazione con altri interlocutori che possano garantire supporto tecnico ed operativo. Anche in questo caso si tratta di partner sia interni all’Amministrazione provinciale (Ripartizione informatica, Ripartizione finanze, Avvocatura) espressamente</p>   |



|  |  |
|--|--|
| <p>drücklich laut Statut der Agentur Unterstützung garantieren müssen, als auch externe Partner.</p>   | <p>chiamati dallo statuto dell’Agenzia a garantire ad essa il necessario sostegno, che esterni.</p>  |
| <p>Letztere sind vor allem die Patronate, die der Agentur eine wesentliche Unterstützung leisten, indem sie dem Bürger landesweit und flächendeckend einen Schalterdienst garantieren (es sind insgesamt 43 Schalter in Südtirol an die sich die Bürger wenden um Anträge einzureichen). Die Übermittlung und Verwaltung der Gesuche erfolgt fast ausschließlich auf telematischen Weg, was dazu führt, dass das EDV-System der Agentur stets effizient und aktualisiert sein muss. Die Digitalisierung der Verfahren hat für die Agentur höchste Priorität und erfordert erhebliche Investitionen der Ressourcen.</p> | <p>In questo secondo caso sono innanzitutto i Patronati ad offrire un supporto essenziale all’Agenzia, garantendo un servizio di sportello al cittadino capillarmente diffuso sul territorio provinciale (sono complessivamente 43 gli sportelli ai quali i cittadini possono rivolgersi per presentare le domande). La gestione delle pratiche avviene poi quasi esclusivamente in via telematica con la relativa necessità che il sistema informatico dell’Agenzia sia sempre efficiente e aggiornato. La digitalizzazione dei processi costituisce infatti una priorità assoluta per l’Agenzia e richiede un investimento significativo di risorse.</p> |
| <p>Für die Anlagenverwaltung der finanziellen Mittel des Pensionsfonds für Hausfrauen greift die Agentur auf die Unterstützung externer Berater zurück, die auf internationalen Finanzmärkten aktiv sind. Auch in den Bereichen des Investment Controlling sowie für die Steuerberatung, mit besonderem Augenmerk auf die Vorsorgeleistungen, die von der Agentur im Auftrag der Region Trentino Südtirol verwaltet werden, kann die Agentur auf externen Beistand zählen.</p>   | <p>L’Agenzia si avvale inoltre di risorse esterne per la gestione del fondo pensione casalinghe, affidata a due gestori esteri che operano su mercati finanziari internazionali, per il servizio di investment controlling, nonché per l’assistenza fiscale, con particolare attinenza alle prestazioni di natura previdenziale soggette a tassazione che l’Agenzia gestisce per conto della Regione Trentino-Alto Adige.</p>  |





## Bericht - Relazione illustrativa

| BUCHHALTERISCHE ASPEKTE UND<br>“AUFBAU” DES BUDGETS  | ASPETTI CONTABILI ED<br>ARTICOLAZIONE DEL BUDGET  |
|--|---|
| <p>Seit dem Jahr 2016 verwendet die Agentur die zivilrechtliche Buchhaltung gemäß Art. 23, Absatz 5, des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, abgeändert durch den Art. 9, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2015, welcher vorsieht, dass „Die von der Landesregierung bestimmten Hilfskörperschaften des Landes können die zivilrechtliche Buchhaltung übernehmen; in diesem Fall wenden sie die entsprechenden Bestimmungen an, die im gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, enthalten sind. Mit Durchführungsverordnung werden die Bestimmungen zur Finanzgebarung und zur Buchhaltung dieser Hilfskörperschaften, unter Berücksichtigung der Bestimmungen dieses Absatzes, sowie die Übergangsbestimmungen zur Übernahme des entsprechenden Buchhaltungssystems festgelegt.“</p> | <p>L’Agenzia adotta dall’esercizio 2016 il sistema di contabilità civilistica ai sensi dell’art. 23, comma 5, della Legge Provinciale del 23 dicembre 2014, n. 11, così come modificata dall’art. 9, comma 2 della Legge Provinciale n. 11/2015, il quale prevede che “Gli enti strumentali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale possono adottare la contabilità civilistica ed in tal caso seguono le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche. Con regolamento d’esecuzione sono stabilite le disposizioni per la gestione finanziaria e amministrativa contabile dei medesimi enti strumentali, tenuto conto di quanto previsto dal presente comma, nonché le disposizioni transitorie per l’adozione del relativo sistema contabile.”</p> |
| <p>Unter den im Beschluss der Landesregierung Nr. 600/2015 genannten Körperschaften findet sich auch die Agentur wieder, welche die Möglichkeit des Art. 23, Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 beansprucht hat, und formell mit Dekret des Direktors Nr. 514 vom 12.11.2015 die zivilrechtliche Buchhaltung eingeführt hat.</p>  | <p>Tra gli enti individuati nelle deliberazione della Giunta Provinciale n. 600/2015 che si sono avvalsi della possibilità di cui all’articolo 23, c. 5 della L.P. n. 11/2014 rientra pure l’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico la quale ha formalmente adottato il sistema di contabilità economico-patrimoniale con decreto dirigenziale n. 514 del 12.11.2015.</p>   |
| <p>Für die zivilrechtliche Buchhaltung werden die Anweisungen des Art. 17 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011, sowie die Richtlinien der Abteilung Finanzen des Landes vom 05. Oktober 2018 befolgt.</p>  | <p>Per la contabilità civilistica si seguono le prescrizioni dell’art. 17 del Decreto legislativo n. 118/2011, nonché le linee guida della Ripartizione finanze della Provincia del 05 ottobre 2018.</p>  |
| <p>Das Budget wurde nach der Anlage Nr. 6/2 des gesetzesvertretenden Dekretes 118/2011 kodifiziert.</p>  | <p>Va evidenziato che il budget è codificato secondo l’allegato n. 6/2 al D.Lgs 118/2011.</p>   |



| <b>1. Positive Gebarungsbestandteile</b>  | <b>1. Componenti positivi della gestione</b>  |
|---|---|
| Das wirtschaftliche Budget sieht für das Jahr 2019 Einnahmen im Wert von 369.296.635,32 € vor. Für die Jahre 2020 und 2021 sind entsprechend 370.056.708,61 € bzw. 369.503.522,32 € vorgesehen.   | Il budget economico prevede per l'anno 2019 un ammontare complessivo dei componenti positivi della gestione pari a € 369.296.635,32. Per gli anni 2020 e 2021 sono previsti rispettivamente € 370.056.708,61 ed € 369.503.522,32.   |
| Über 95,5 % der Einnahmen bestehen aus den Einnahmen aus Zuwendungen und Beiträgen, davon sind im Jahr 2019 352.913.459,57 € von laufenden Zuwendungen der autonomen Regionen und Provinzen. Durch die laufenden Zuwendungen von Seiten der Region Trentino-Südtirol und von der Autonomen Provinz Bozen werden sämtliche Fürsorgeleistungen des Landes die von Landesgesetzen vorgesehen sind sowie die Leistungen der Ergänzungsvorsorge, deren Verwaltung durch Staats - und Regionalgesetze an das Land übertragen wurden finanziert. | Oltre il 95,5 % dei componenti positivi è costituito da trasferimenti e contributi, di questi nell'anno 2019 € 352.913.459,57 sono derivanti da trasferimenti correnti da Regioni e province autonome. Tramite i trasferimenti correnti la Regione Trentino - Alto Adige e la Provincia autonoma di Bolzano finanziano tutte le prestazioni assistenziali istituite con leggi provinciali, nonché quelle previdenziali di natura integrativa, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali. |
| Folgend eine Übersichtstabelle zu den laufenden Zuwendungen der autonomen Regionen und Provinzen  | Di seguito si riporta una tabella esplicativa dei trasferimenti correnti da Regioni e province autonome:  |

| Laufende Zuwendungen der autonomen Regionen und Provinzen<br>Trasferimenti correnti da Regioni e province autonome (1.3.1.01.02.001) | 2019                   | 2020                   | 2021                   |
|--|------------------------|------------------------|------------------------|
|  | € 352.913.459,57       | € 353.523.532,86       | € 352.920.346,57       |
| <b>Region Trentino-Südtirol / Regione Trentino-Alto Adige</b>  | <b>€ 15.235.000,00</b> | <b>€ 16.295.000,00</b> | <b>€ 16.830.000,00</b> |
| Finanzierung Patronate - Finanziamento Patronati   | € 3.085.000,00         | € 3.085.000,00         | € 3.085.000,00         |
| Vorsorgeleistungen - Prestazioni previdenziali   | € 8.650.000,00         | € 9.410.000,00         | € 9.945.000,00         |
| Pacchetto famiglia - Familienpaket   | € 3.500.000,00         | € 3.800.000,00         | € 3.800.000,00         |



| <b>Provinz Bozen / Provincia Bolzano</b>  | <b>Pos. fin.<br/>Bilanz Prov.<br/>Bilancio<br/>prov.</b> | <b>€ 337.678.459,57</b> | <b>€ 337.228.532,86</b> | <b>€ 336.090.346,57</b> |
|---|--|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Pflegegeld<br>Assegno di cura   | U0001199   | € 210.986.825,09        | € 210.986.825,09        | € 210.430.375,00        |
| Team di valutazione<br>Einstufungsteam  | U0001201   | € 2.695.000,00          | € 2.695.000,00          | € 2.695.000,00          |
| Zivilinvaliden, Blinde und Gehörlose<br>Invalidi civili, ciechi e sordi   | U0001203   | € 42.200.000,00         | € 42.200.000,00         | € 42.200.000,00         |
| Landesfamiliengeld<br>Assegno prov. al nucleo familiare   | U0001223   | € 34.000.000,00         | € 34.000.000,00         | € 34.000.000,00         |
| Landesfamiliengeld +<br>Assegno prov.al ncleo familiare +   | U0002593   | € 150.000,00            | € 150.000,00            | € 27.666,66             |
| Landeskindergeld<br>Assegno provinciale per i figli   | U0003718   | € 35.000.000,00         | € 35.000.000,00         | € 35.000.000,00         |
| Staatliches Familiengeld<br>Assegno statale al nucleo familiare   | U0001222   | € 3.500.000,00          | € 3.500.000,00          | € 3.500.000,00          |
| Staatliches Mutterschaftsgeld<br>Assegno statale di maternità   | U0001189   | € 1.300.000,00          | € 1.300.000,00          | € 1.300.000,00          |
| Zuwendungen von Seiten des Landes<br>für die Zahlung der Passivzinsen der<br>Darlehen für die Realisierung der<br>Restmüllverwertungsanlage<br>Trasferimento da parte della Provincia<br>per il rimborso delle quote di interessi<br>nelle rate di ammortamento dei mutui<br>passivi contratti per la realizzazione del<br>termovalorizzatore dei rifiuti residui   | U0002341   | € 4.152.202,28          | € 3.740.275,57          | € 3.280.872,71          |
| Zuwendungen von Seiten des Landes<br>für die Zahlung der Passivzinsen der<br>Darlehen für die Zuwendungen an die<br>STA AG für die Investitionen im<br>Transportsektor<br>Trasferimento da parte della Provincia<br>per il rimborso delle quote di interessi<br>nelle rate di ammortamento dei mutui<br>passivi contratti per trasferimenti alla<br>STA spa per spese d'investimento nel<br>settore dei trasporti | U0002250   | € 1.880.432,20          | € 1.880.432,20          | € 1.880.432,20          |
| Betriebliche Aufwendungen<br>Spese di funzionamento   | U0003767   | € 185.000,00            | € 147.000,00            | € 147.000,00            |
| Personalaufwand<br>Spesa personale  | U0003512   | € 1.629.000,00          | € 1.629.000,00          | € 1.629.000,00          |

#### Laufende Zuwendungen von Familien:

Um in den Genuss der regionalen Altersrente für die im Haushalt tätigen Personen zu kommen (Regionalgesetz Nr. 3/1993) müssen noch einige wenige in den Fonds eingeschriebene Personen den Jahresbeitrag entrichten um ein Minimum von 15 Beitragsjahren zu erreichen. Dafür werden für das Triennium 2019-2021 ein Ertrag von 190.000,00 € für das Jahr 2019,

#### Trasferimenti correnti da famiglie:

Per beneficiare della pensione regionale di vecchiaia per persone casalinghe (Legge regionale n. 3/1993) un numero limitato di persone iscritte al fondo sono ancora tenute a versare i contributi per il raggiungimento del periodo di contribuzione minima di 15 anni. Per il triennio 2019-2021 si stima quindi un ricavo di € 190.000,00 per l'anno 2019, di € 180.000,00 per il 2020 e €



|   |  |
|---|--|
| <p>180.000,00 € für das Jahr 2020 und 160.000,00 € für das Jahr 2021 erwartet. Im Jahr 2019 werden weitere 50 Hausfrauen die Rente erhalten, für welche Erträge für die Nachkäufe zur Anerkennung von Versicherungszeiten und für Zeiten der Kindererziehung in Höhe von 150.000,00 € erwartet werden. Andererseits werden im Jahr 2019 ca. 28 Hausfrauen den Versicherungsbeitrag einzahlen, sodass dafür Erträge in Höhe von ca. 40.000,00 € erwartet werden.</p> | <p>160.000,00 per il 2021.</p> <p>Nell'anno 2019 sono previste 50 nuove pensionate, per le quali si stimano importi da riscattare per il riconoscimento di periodi assicurativi o per i periodi per l'educazione dei figli per ca. € 150.000,00, mentre saranno ca. 28 le casalinghe che verseranno nel 2019 i contributi per maturare il diritto alla pensione. L'importo complessivo dei contributi versati ad Asse ammonterà a ca. € 40.000,00.</p> |
| <p><u>Geldstrafen, Verwaltungsstrafen und Geldbußen zu Lasten der Haushalte:</u><br/>Auf Grund des Art. 2-bis del Landesgesetzes Nr. 17/1993, werden bei Unrechtmäßiger Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen auch entsprechende Geldbußen verhängt. Für das Jahr 2019 werden Einnahmen einer Mindestgeldstrafe von 500,00 € von Seiten von 85 Personen zu einem Gesamtbetrag in Höhe von 42.500,00 € erwartet.</p>                                  | <p><u>Multe, ammende, sanzioni e oblazioni a carico delle famiglie:</u><br/>In base all'art. 2-bis della legge provinciale 17/1993 per l'indebita percezione di vantaggi economici si applica una sanzione amministrativa. Per l'anno 2019 si stima di incassare da 85 persone la sanzione minima di € 500,00 per un ricavo complessivo di € 42.500,00.</p>  |
| <p><u>Sonstige Einnahmen aus n.a.b. Haushalten aus Tätigkeiten zur Kontrolle und Bekämpfung von Regelwidrigkeiten und unterlaubten Handlungen</u><br/>Es handelt sich um Beträge für die Zustellungen hinsichtlich der verhängten Geldbußen bei Unrechtmäßiger Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen. Für das Jahr 2019 werden Erträge in Höhe von 675,75 € erwartet.</p>  | <p><u>Altre entrate derivanti dall'attività di controllo e repressione di irregolarità e illeciti delle famiglie n.a.c.:</u><br/>Si tratta di entrate per le notifiche inerenti le sanzioni amministrative per l'indebito percezione di vantaggi economici. Per l'anno 2019 si stima di conseguire un ricavo da dette sanzioni per € 675,75 determinato da 85 notifiche a € 7,95 l'una.</p>  |
| <p><u>Einnahmen aus Rückerstattungen, Rückforderungen und Rückzahlungen nicht geschuldeter oder zu viel eingemommener Beträge von Familien:</u><br/>Dabei handelt es sich um Beträge die von Familien eingefordert werden auf Grund von Beiträgen die nicht zustanden oder in einem zu hohen Ausmaß ausbezahlt wurden. Auf Grund der Erträge der vorherigen Jahre werden für das Triennium 2019-2021 jährlich vorsichtshalber</p>                                   | <p><u>Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso da famiglie:</u><br/>Si tratta degli importi recuperati dalle famiglie per somme non dovute o incassate in eccesso per prestazioni assistenziali e previdenziali precedentemente erogate. Sulla base dei ricavi degli esercizi precedenti si stimano in modo prudenziale per il triennio 2019-2021 rimborsi annuali</p>                                  |



|   |   |
|---|---|
| 540.000,00 € geschätzt.   | pari a € 540.000,00.  |
| <b>Sonstige n.a.b. Einnahmen:</b>   | <b>Altri proventi n.a.c.:</b>   |
| Hausfrauenrentenfonds: da von Seiten der Region die Ausgaben für die regionale Altersrente nicht mehr abgedeckt werden, ist es notwendig den Bedarf durch Desinvestitionen der mathematischen Reserve abzudecken; Insgesamt werden dafür für das Jahr 2019 15.310.000,00 € durch die Verwendung der mathematischen Reserve abgedeckt werden, was sich auf den Fondsbestand auswirkt.  | Fondo pensione casalinghe: in considerazione del fatto che non è più previsto un trasferimento di fondi da parte della Regione a copertura della spesa per l'erogazione della pensione regionale di vecchiaia si rende necessario provvedere alla copertura delle uscite tramite disinvestimenti della riserva matematica. Complessivamente saranno necessari per l'anno 2019 € 15.310.000,00 come utilizzo del fondo della riserva matematica che verrà pertanto ad incidere sull'ammontare del fondo.   |
| Mit Landesgesetz vom 18.12.2015, Nr. 18, bezüglich „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Stabilitätsgesetz 2016“, wurde die Aswe beauftragt, die Vorschüsse zugunsten von Industrieunternehmen zu tätigen, die beim Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik einen Antrag auf außerordentlichen Lohnausgleich oder um Anwendung der Solidaritätsverträge beantragt haben und die Voraussetzungen für die Genehmigung der Anträge besitzen, auszubezahlen. Im Jahr 2016 hat die Aswe von der Autonomen Provinz Bozen den entsprechenden Fonds erhalten, der zunächst für die Auszahlung der Vorschüsse an die Unternehmen verwendet wird, und in einem zweiten Moment mit den Rückzahlungen der ausbezahlten Vorschüssen, von den begünstigten Unternehmen gespeist werden soll. | Fondo per anticipazione CIGS: con legge provinciale 18.12.2015, 18 recante “Disposizioni collegate alla legge di stabilità 2016” è stato affidato all’Asse il compito di erogare le anticipazioni a favore delle imprese industriali che abbiano inoltrato domanda di intervento straordinario della cassa integrazione guadagni o l’autorizzazione per l’applicazione dei contratti di solidarietà al Ministero del lavoro e delle politiche sociali decorrenza. Nell’anno 2016 l’Asse ha ricevuto dalla Provincia autonoma il relativo fondo il quale viene in un primo momento utilizzato per l'erogazione degli anticipi ed in un secondo momento alimentato dalle stesse imprese beneficiare dell'intervento economico le quali provvederanno alla restituzione dell'anticipo percepito; |
| Bei der Festsetzung der Einnahmen wurde berücksichtigt:   | Nel formulare le previsioni dei ricavi si è pertanto tenuto conto di quanto segue:  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>für Leistungen des Landes ist es die Abschätzung des Bedarfs auf Grund des Verlaufs der vergangenen Jahre;</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>della quantificazione del fabbisogno sulla base dell'andamento progressivo per le prestazioni dalla Provincia;</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>für die von der Region delegierten Leistungen ist es die Abschätzung des Bedarfs auf Grund des Verlaufs der</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>della quantificazione del fabbisogno sulla base dell'andamento progressivo per le prestazioni delegate dalla</li> </ul>  |



|   |   |
|---|---|
| vergangenen Jahre;  | Regione,  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>für die Erträge von Privaten oder anderen Subjekten, ist es die Abschätzung des Bedarfs auf Grund des Verlaufs der vergangenen Jahre;</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>delle entrate registrate negli esercizi precedenti per i ricavi provenienti da privati o altri soggetti;</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>für die Abdeckung der Zinsraten an die jeweiligen Kreditinstitute für die Aufnahme von Darlehen für die Verwirklichung der Bauten im Namen Dritter gemäß den derzeitigen Verträgen, werden von der Finanzierung durch die laufenden Zuwendungen vom Land entnommen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>delle condizioni contrattuali per i trasferimenti correnti da parte della Provincia, necessari alla copertura dei costi relativi agli interessi da corrispondere agli istituti di credito per l'assunzione di mutui per la realizzazione di opere in conto terzi.</li> </ul> |
| <b>2. Negative Gebarungsanteile</b>   | <b>2. Componenti negativi della gestione</b>  |
| Insgesamt beträgt die Gesamtsumme der Kosten des Budgets 2019-2021 für das Jahr 2019 364.242.000,84 €, für das Jahr 2020 365.352.000,84 € sowie 365.198.217,41 € für das Jahr 2021.   | Complessivamente il volume dei componenti negativi della gestione del budget 2019-2021 ammonta a € 364.242.000,84 per l'anno 2019 a € 365.352.000,84 per l'anno 2020 e a € 365.198.217,41 per l'anno 2021.  |
| <b>Betriebliche Aufwendungen</b>  | <b>Costi delle produzioni</b>   |
| Für die betrieblichen Aufwendungen und den Personalaufwendungen ist für die Verwaltung der Agentur im Jahr 2019 ein Bedarf von 2.783.800,00 € inkl. der nicht abzugsfähigen MwSt. vorgesehen.   | Nei costi della produzione incl. il costo del personale è previsto per le spese di gestione dell'Agenzia un fabbisogno per l'anno 2019 di € 2.783.800,00 incl. la quota dell'IVA non detraibile.  |
| Folgend eine Übersichtstabelle zu den Aufwendungen der Verwaltung der Agentur:  | Di seguito si riporta una tabella riassuntiva dei costi di gestione dell'Agenzia:   |

| Aufwandskonto<br>Conto economico | Beschreibung<br>Descrizione   | 2019        | 2020        | 2021        |
|----------------------------------|---|-------------|-------------|-------------|
| 2.1.2.01.01.008                  | Entschädigungen an institutionelle Prüfungs-, Kontrollgremien und für sonstige institutionelle Verwaltungsaufträge<br>Compensi agli organi istituzionali di revisione, di controllo ed altri incarichi istituzionali dell'amministrazione | € 38.000,00 | € 0,00      | € 0,00      |
| 2.1.2.01.03.999                  | Altri aggi di riscossione n.a.c.<br>Pubblicità  | € 400,00    | € 400,00    | € 400,00    |
| 2.1.2.01.08.001                  | Freiberufliche Aufträge für Studien, Forschung und Beratungen   | € 27.350,00 | € 27.350,00 | € 27.350,00 |



|                 |  |                       |                       |                       |
|-----------------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|                 | Incarichi libero professionali di studi, ricerca e consulenza  |                       |                       |                       |
| 2.1.2.01.09.999 | Sonstige Dienstleistungen von n.a.b. Freiberuflern und Fachleuten<br>Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c. | € 14.350,00           | € 14.350,00           | € 14.350,00           |
| 2.1.2.01.14.999 | Sonstige Aufwendungen für Verwaltungsdienste<br>Altre spese per servizi amministrativi                                       | € 200,00              | € 200,00              | € 200,00              |
| 2.1.2.01.15.001 | Kommissionen auf Finanzdienstleistungen<br>Commissioni per servizi finanziari  | € 970.000,00          | € 900.000,00          | € 840.000,00          |
| 2.1.2.01.15.002 | Aufwendungen für Schatzamtsdienst<br>Oneri per servizio di tesoreria   | € 70.000,00           | € 70.000,00           | € 70.000,00           |
| 2.1.2.01.99.002 | Sonstige Gerichtskosten<br>Altre spese legali  | € 1.500,00            | € 1.500,00            | € 1.500,00            |
| 2.1.3.02.01.001 | Lizenzen für Softwarenutzung<br>Licenze d'uso per software   | € 33.000,00           | € 33.000,00           | € 33.000,00           |
| 2.1.4.99.99.001 | Sonstige n.a.b. Personalkosten<br>Altri costi del personale n.a.c.   | € 1.629.000,00        | € 1.629.000,00        | € 1.629.000,00        |
|                 | <b>Totale</b>  | <b>€ 2.783.800,00</b> | <b>€ 2.675.800,00</b> | <b>€ 2.615.800,00</b> |

|  |  |
|--|--|
| <p><u>Freiberufliche Aufträge für Studien, Forschung und Beratungen: € 27.350,00</u><br/>Kosten für freiberufliche Aufträge sind:</p> <p>Investment-Controlling und versicherungsmathematischen Untersuchung für den Hausfrauenrentenfonds, sowie Steuer- und Buchhaltungsberatung.</p>  | <p><u>Incarichi libero professionali di studi, ricerca e consulenza: € 27.350,00</u><br/>I costi per gli incarichi libero professionali sono per:</p> <p>Investment-Controlling e lo studio attuariale per il fondo pensione casalinghe, così come per consulenza fiscale e consulenza contabile.</p>  |
| <p><u>Sonstige Dienstleistungen von n.a.b. Freiberuflern und Fachleuten: 14.350,00 €</u><br/>Für das Jahr 2019 werden Beratungskosten vorgesehen, und zwar für die Durchführung der Vorarbeiten einer europaweiten Ausschreibung für die Auswahl von Vermögensverwaltern denen das Vermögen des Hausfrauenrentenfonds für die Investitionen auf internationalen Finanzmarkt anvertraut wird.</p> | <p><u>Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c.: € 14.350,00</u><br/>Per l'anno 2019 si prevedono costi per eventuali consulenze tecniche per i lavori preparativi per la predisposizione di un bando di gara a livello europeo per la scelta di nuovi gestori patrimoniali a cui affidare il patrimonio del fondo pensione casalinghe sul mercato finanziario internazionale.</p> |
| <p><u>Kommissionen auf Finanzdienstleistungen: 970.000,00 €</u><br/>Für die Verwaltung der mathematischen Reserve für die regionale Altersrente erhalten die beiden Vermögensverwalter Black Rock und Amundi gemäß den mit der ASWE vereinbarten Verträgen eine</p>  | <p><u>Commissioni per servizi finanziari: € 970.000,00</u><br/>Per la gestione della riserva matematica per la pensione regionale di vecchiaia i due gestori patrimoniali incaricati Black Rock ed Amundi chiedono in base ai contratti stipulati con l'ASSE una commissione</p>   |



|   |  |
|---|--|
| Kommission, berechnet auf den täglichen Durchschnittswerten des verwalteten Vermögens.  | sull'ammontare giornaliero medio del patrimonio gestito.   |
| <b>Ausgaben für Zuwendungen und Beiträge</b>  | <b>Costi per trasferimenti e contributi</b>  |
| Die laufenden Zuwendungen beinhalten 99,9 % der Kosten. Sie unterteilen sich in laufende Zuwendungen an öffentliche Verwaltungen, laufende Zuwendungen an Familien und laufende Zuwendungen an private Sozialeinrichtungen: | I trasferimenti correnti coprono il 99,9 % dei costi inerenti alla componente negativa della gestione. Essi si dividono in trasferimenti correnti a Amministrazioni pubbliche, trasferimenti correnti a Famiglie e trasferimenti correnti a Istituzioni sociali Private – ISP: |

|   | 2019                  | 2020                  | 2021                  |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Laufende Zuwendungen / Trasferimenti correnti 2.3.1</b>  | <b>361.398.200,84</b> | <b>362.616.200,84</b> | <b>362.522.417,41</b> |
| <b>Lauf. Zuwend. an öffentliche Verwaltungen 2.3.1.01</b><br><b>Tras. correnti a Amministrazioni pubbliche 2.3.1.01</b>   | <b>86.072.025,09</b>  | <b>81.392.025,09</b>  | <b>76.495.575,00</b>  |
| <b>Lauf. Zuwend. an öffentliche Verwaltungen 2.3.1.01.02</b><br><b>Trasf. correnti a Amministrazioni Locali 2.3.1.01.02</b>   | <b>86.071.825,09</b>  | <b>81.391.825,09</b>  | <b>76.495.375,00</b>  |
| Laufende Zuwendungen an örtliche n.a.f. Sanitätsbetriebe<br>Trasferimenti correnti a Aziende sanitarie locali n.a.c.  | 1.295.000,00          | 1.295.000,00          | 1.295.000,00          |
| Laufende Zuwendungen an öffentliche Kliniken und Kureinrichtungen wissenschaftlichen Charakters als Finanzierung zur Deckung des Mindestbetreuungsstandards (LEA)<br>Trasferimenti correnti a Istituti di ricovero e cura a carattere scientifico pubblici a titolo di finanziamento di livelli di assistenza superiori ai livelli essenziali di assistenza (LEA) | 81.976.825,09         | 77.196.825,09         | 72.200.375,00         |
| Laufende Zuwendungen an sonstige n.a.b. Lokalverwaltungen<br>Trasferimenti correnti a altre Amministrazioni Locali n.a.c.   | 2.800.000,00          | 2.900.000,00          | 3.000.000,00          |
| <b>Zuwendungen als Abtretungen von Abgaben 2.3.1.01.05</b><br><b>Trasf. di tributi a titolo di devoluzioni 2.3.1.01.05</b>  | <b>200,00</b>         | <b>200,00</b>         | <b>200,00</b>         |
| Stempelsteuer<br>Imposta di bollo   | 200,00                | 200,00                | 200,00                |

|  |                       |                       |                       |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Laufende Zuwendungen an Haushalte 2.3.1.02</b><br><b>Trasferimenti correnti a Famiglie 2.3.1.02</b>                                 | <b>272.241.175,75</b> | <b>278.139.175,75</b> | <b>282.941.842,41</b> |
| <b>Zuwendungen an Haushalte für Vorsorgemaßnahmen 2.3.1.02.01</b><br><b>Trasf. a famiglie per interventi previdenziali 2.3.1.02.01</b> | <b>27.386.079,50</b>  | <b>28.607.079,50</b>  | <b>29.207.079,50</b>  |
| Pensionen und Renten<br>Pensioni e rendite   | 15.500.000,00         | 15.650.000,00         | 15.700.000,00         |
| Sonstige Unterstützungen<br>Altri sussidi e assegni  | 11.886.079,50         | 12.957.079,50         | 13.507.5079,50        |
| <b>Laufenden Zuwendungen an Haushalte für Fürsorgemaßnahmen 2.3.1.02.02</b>  | <b>244.855.096,25</b> | <b>249.532.096,25</b> | <b>253.734.762,91</b> |





|   |                     |                     |                     |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Trasf. a famiglie per interventi assistenziali.2.3.1.02.02</b>   |                     |                     |                     |
| Sonstige Unterstützungs- und Pflegegelder für Familien<br>Altri assegni e sussidi assistenziali   | 244.855.096,25      | 249.532.096,25      | 253.734.762,91      |
| <b>Laufende Zuwendungen an private Sozialeinrichtungen – PSI 2.3.1.04</b><br><b>Trasf. corr. a Istituzioni sociali Private – ISP 2.3.1.04</b> | <b>3.085.000,00</b> | <b>3.085.000,00</b> | <b>3.085.000,00</b> |
| Laufende Zuwendungen an private Sozialeinrichtungen<br>Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private                                   | <b>3.085.000,00</b> | <b>3.085.000,00</b> | <b>3.085.000,00</b> |

|  |   |
|--|---|
| Folgend eine Übersichtstabelle zu den einzelnen von der Agentur verwalteten Vorsorge- und Fürsorgemaßnahmen und den jeweiligen Konten: | I costi di erogazione delle singole prestazioni previdenziali ed assistenziali gestite dell'Agenzia sono riportati ai seguenti conti: |
|--|---|

| Beschreibung / Descrizione  | 2019                    | 2020                    | 2021                    |
|---|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>2.3.1.02.01.001 Pensioni e rendite</b>   | <b>€ 15.500.000,00</b>  | <b>€ 15.650.000,00</b>  | <b>€ 15.700.000,00</b>  |
| Regionale Altersrente<br>Pensione regionale di vecchiaia  | € 15.500.000,00         | € 15.650.000,00         | € 15.700.000,00         |
| <b>2.3.1.02.01.999 Altri sussidi e assegni</b>  | <b>€ 11.886.079,50</b>  | <b>€ 12.957.079,50</b>  | <b>€ 13.507.079,50</b>  |
| Freiwillige Weiterversicherung der Rentenversicherung für Hausfrauen<br>Contributi sui versamenti volontari delle persone casalinghe  | € 190.000,00            | € 200.000,00            | € 200.000,00            |
| Beitrag für die Rentenversicherung der Bauern, Halb- und Teilpächter und Aufbau einer Zusatzrente<br>Contributo per il sostegno della contribuzione previdenziale a favore dei coltivatori diretti e mezzadri e per la costituzione di una pensione complementare | € 8.186.079,50          | € 8.937.079,50          | € 9.487.079,50          |
| Zuschuss zum Aufbau einer Zusatzrente für Hausfrauen<br>Contributi per la costituzione di una pensione complementare  | € 10.000,00             | € 20.000,00             | € 20.000,00             |
| Rentenmäßige Absicherung der Erziehungs- und Pflegezeiten<br>Contributi per le coperture previdenziali (assistenza ai figli e assistenza a familiari non autosufficienti)   | € 3.500.000,00          | € 3.800.000,00          | € 3.800.000,00          |
| <b>2.3.1.02.02.999 Altri assegni e sussidi assistenziali</b>  | <b>€ 244.855.096,25</b> | <b>€ 249.532.096,25</b> | <b>€ 253.734.762,91</b> |
| Vorschus Sonderausgleichskasse<br>Anticipo CIGS   | € 300.000,00            | € 300.000,00            | € 300.000,00            |
| Rendite bei berufsbedingter Taubheit<br>Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori professionale  | € 300.000,00            | € 290.000,00            | € 275.000,00            |
| Landeskindergeld<br>Assegno provinciale per i figli   | € 35.027.897,50         | € 35.029.897,50         | € 35.029.897,50         |
| Familiengeld des Landes<br>Assegno provinciale al nucleo familiare  | € 34.090.000,00         | € 34.090.000,00         | € 34.090.000,00         |
| Staatliches Familien- und Mutterschaftsgeld<br>Assegni statali di maternità ed al nucleo fam.   | € 4.800.000,00          | € 4.800.000,00          | € 4.800.000,00          |



|   |                  |                  |                  |
|---|------------------|------------------|------------------|
| Familiengeld des Landes +<br>Assegno provinciale al nucleo familiare +                                    | € 150.000,00     | € 150.000,00     | € 27.666,66      |
| Pflegegeld<br>Assegno di cura   | € 127.755.619,25 | € 132.439.119,25 | € 136.779.119,25 |
| Leistungen für Zivilinvaliden, Blinde und<br>Gehörlose<br>Prestazioni per invalidi civili, ciechi e sordi | € 42.431.579,50  | € 42.433.079,50  | € 42.433.079,50  |

|  |  |
|--|--|
| Es wird klargestellt, dass die Aufwendungen für die regionale Altersrente, für den Vorschuss auf die Sonderlohnausgleichskasse, welche durch die Erträge der „Sonstigen n.a.b. Einnahmen“ abgedeckt werden, einen figurativen Charakter haben. | Si precisa che i costi relativi alla pensione regionale di vecchiaia ed all'anticipo CIGS che trovano copertura nei ricavi da "Altri proventi n.a.c.", sono figurativi.  |
| Für die Beratung und Unterstützung in Angelegenheiten der Sozialversicherung - verwaltet von NISF, INAIL, Land – werden im Jahr 2019 insgesamt 3.085.000,00 € den Patronaten zugewiesen.   | Per l'attività di consulenza in materia di previdenza sociale per atti di competenza dell'INPS, INAIL o Provincia, sono previste per l'anno 2019 assegnazioni pari a complessivi € 3.085.000,00 per il finanziamento degli istituti di patronato.          |
| <b>Rückstellungen:</b>   | <b>Accantonamenti:</b>   |
| Für die Rückstellungen in den Fonds für die uneinbringlichen Forderungen für Forderungen gegenüber Kunden und Verbraucher werden, auf Grund einer durchschnittlichen Häufigkeit, für 60.000,00 € vorgesehen.                                   | Per l'accantonamento a fondo svalutazione crediti per crediti verso clienti ed utenti vengono previsti € 60.000,00 sulla base dell'incidenza media.  |
| Für die Abfassung der Voranschläge der Aufwendungen wurde berücksichtigt:  | Nel formulare le previsioni di spesa si è fatto riferimento:   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Für die Leistungen welche von den Landesgesetzen vorgesehen sind, die entsprechenden Erträge;</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>per le prestazioni previste dall'ordinamento provinciale ai corrispondenti ricavi;</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Für die delegierten Leistungen der Region, die entsprechenden Erträge;</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>per le prestazioni delegate dalla Regione ai corrispondenti ricavi;</li> </ul>  |
| <b>3. Finanzerträge und -ausgaben</b>  | <b>3. Proventi e oneri finanziari</b>  |
| <b>Finanzausgaben</b>  | <b>Oneri finanziari</b>  |
| In den Finanzausgaben finden wir die Darlehensraten – Passivzinsen – zu bezahlen, für die zwei Projekte welche die Agentur durch die Aufnahme von Darlehen im Auftrag des Landes finanziert.<br>Für das Jahr 2019 sind 6.032.634,48 €          | Negli oneri finanziari troviamo le rate di mutuo – interessi passivi – da liquidare per i due distinti mutui finalizzati al finanziamento di progetti provinciali che l'Agenzia ha assunto su incarico della Provincia.<br>Sono previsti per l'anno 2019 € |



|   |   |
|---|---|
| <p>vorgesehen, für das Jahr 2020 5.620.707,77 € und für das Jahr 2021 5.161.304,91 €. Gedeckt sind die Aufwendungen durch die Finanzerträge enthalten im Konto „Laufende Zuwendungen von Regionen und Autonomen Provinzen“ (Dekrete des Landes: Nr. 355/5.3 del 14.11.2011 und Nr. 3/5.3 del 15.01.2014). Für die Zahlung der Passivzinsen für die Darlehen wurden die Berechnungen berücksichtigt, welche die jeweiligen Tilgungspläne vorsehen.</p>   | <p>6.032.634,48, per l'anno 2020, € 5.620.707,77 e per l'anno 2021 € 5.161.304,91 che sono coperti dai ricavi rilevati nel conto “trasferimenti correnti da Regioni e province autonome” (decreti dalla Provincia: n. 355/5.3 del 14.11.2011 e n. 3/5.3 del 15.01.2014).</p> <p>Per il rimborso delle quote di interessi relative ai mutui si è fatto riferimento alla quantificazione effettuata sulla base dei relativi piani di ammortamento.</p>  |
|   |   |
| <b>Finanzerträge</b>  | <b>Proventi finanziari</b>  |
| <p>Die Agentur verfügt für die regionale Altersrente eine mathematische Reserve, welche an zwei Vermögensverwalter übergeben wurde um diese am internationalen Finanzmarkt zu investieren. Auf Grund der Erfahrungswerte der letzten Jahre, werden Erträge durch Zinscoupons, Dividenden und durch Investmentfonds in der Höhe von 970.000,00 € für das Jahr 2019 erwartet. Bei der Schätzung der Finanzerträge der investierten Fonds wurde die Rendite der Fonds der letzten Jahre herangezogen und vorsichtshalber wurde als Höchstbetrag jener vorgesehen der für die Kommissionen auf die Finanzdienstleistungen geschuldet ist.</p> | <p>La riserva matematica di cui dispone l'Agenzia per la pensione regionale per le casalinghe è stata affidata a due gestori patrimoniali per l'investimento sul mercato finanziario internazionale. In base all'esperienza degli anni passati, durante l'anno 2019 si presume di realizzare proventi da cedole, dividendi e da fondi comuni di investimento per un ammontare complessivo di € 970.000,00. Nella stima dei proventi da fondi d'investimento si è tenuto conto dei rendimenti che i fondi hanno avuto negli anni passati e prudenzialmente si è considerato come limite massimo l'importo delle commissioni finanziarie dovute per i servizi finanziari.</p> |
|   |   |
| <p>Auf Grund der historischen Daten erwartet die Agentur aktive Verzugszinsen von Familien in der Höhe von 8.000,00 €.</p>  | <p>In base ai dati storici l'Agenzia avrà dei proventi da interessi attivi di mora da famiglie per € 8.000,00.</p>  |
|   |   |
| <b>Budget für Investitionen</b>   | <b>Budget d'investimento</b>  |
| <p>Es wird kein Budget für Investitionen vorgelegt, da zur Zeit für den Dreijahreszeitraum keine Investitionen vorgesehen sind.</p>   | <p>Non viene redatto un budget d'investimento in quanto non si prevede al momento nel triennio alcun investimento.</p>  |
|   |   |
| IL SOSTITUTO DIRETTORE  | DER STELLVERTRETENDE DIREKTOR   |

Dr. Günther Götsch  
(sottoscritto con firma digitale – unterzeichnet mit digitaler Unterschrift)

**ENTI NON SANITARI - Prospetto di ripartizione della spesa per Missioni-  
Programmi-COFOG e SIOPE**

**Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico**

| MISSIONI-PROGRAMMI-COFOG/CODIFICA SIOPE individuata ai sensi dell'articolo 17, comma 3 |  |           | TOTALE SPESE 2019     |
|--|--|-----------|-----------------------|
| <b>Servizi istituzionali, generali e di gestione</b>                                   | Organi istituzionali   | 01.01.011 | 38.000,00             |
|  | Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato | 01.03.011 | 70.600,00             |
|  |  | 01.03.013 | 1.046.400,00          |
|  | Risorse umane  | 01.10.013 | 1.629.000,00          |
|  |  |           | <b>2.784.000,00</b>   |
| <b>Diritti sociali, politiche sociali e famiglia</b>                                   | Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido            | 12.01.104 | 77.152.897,50         |
|  | Interventi per disabilità  | 12.02.101 | 172.987.198,75        |
|  | Interventi per gli anziani                                       | 12.03.102 | 111.257.904,59        |
|  |  |           | <b>361.398.000,84</b> |
| <b>Debito pubblico</b>   | Quota interessi ammortamento mutui e prestiti obbligazionari     | 50.01.017 | <b>6.032.634,48</b>   |
| <b>Fondi e accantonamenti</b>  | Accantonamenti al fondo crediti di dubbia esigibilità            | 50.01.017 | <b>60.000,00</b>      |
|  | <b>Totale</b>  |           | <b>370.274.635,32</b> |

**AGENZIA PER LO SVILUPPO SOCIALE ED ECONOMICO  
(ASSE)**

**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI  
AL BUDGET ECONOMICO 2019-2021**

**INTRODUZIONE**

I sottoscritti dott.ssa Maria Rosaria Profico, dott. Hugo Perathoner, dott. Hannes Kroell, revisori, nominati con verbale di Giunta Provinciale del 30.08.2016, hanno preso in esame la seguente documentazione:

- budget economico 2019-2021,
- relazione illustrativa e piano di attività;
- allegato 15- prospetto per missioni, programmi e cofog;
- bozza del Decreto di approvazione del Budget triennale 2019-2021.

**VERIFICHE E RISULTANZE**

Il Collegio dei revisori, tenuto conto:

- che l'art. 23, comma 5, L.P. 23 dicembre 2014 n. 11, così come modificata dall'art. 9, comma 2 L. P. 11/2015, prevede che "gli enti strumentali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale possono adottare la contabilità civilistica ed in tal caso seguono le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche;
- che l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico ha formalmente adottato il sistema di contabilità economico-patrimoniale con Decreto dirigenziale n. 514 del 12.11.2015;
- che i documenti obbligatori richiesti per l'approvazione dei budget sono: il Budget economico e di investimento (triennale), la Relazione/nota illustrativa, il Piano delle attività, il Prospetto per missioni, programmi e COFOG; la Relazione dell'organo di controllo; l' Atto formale di deliberazione dell'organo competente;

- che non è stato redatto il Budget investimenti in quanto, come specificato nella Relazione illustrativa, non sono previsti investimenti nel triennio;
- che la Ripartizione finanze della Provincia di Bolzano in data 05 ottobre 2018 ha fornito agli Enti strumentali P.A.B. in contabilità civilistica le istruzioni operative per la redazione del Budget 2019-2021,

ha verificato che lo schema di budget economico e la documentazione accompagnatoria sono conformi a quanto previsto dalla normativa e ha analizzato il budget economico 2019-2021 di seguito sinteticamente illustrato:

| BUDGET ECONOMICO 2019-2021                  | livello  | 2019                  | 2020                  | 2021                  |
|---|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>1 Componenti positivi della gestione</b> | <b>1</b> | <b>369.296.635,32</b> | <b>370.056.708,61</b> | <b>369.503.522,32</b> |
| 1.3 Proventi da trasferimenti e contributi  | 2        | 353.103.459,57        | 353.703.532,86        | 353.080.346,57        |
| 1.3.1 Trasferimenti correnti                | 3        | 353.103.459,57        | 353.703.532,86        | 353.080.346,57        |
| 1.4 Altri ricavi e proventi diversi         | 2        | 16.193.175,75         | 16.353.175,75         | 16.423.175,75         |
| 1.4.2 Proventi dall'attività di controllo   | 3        | 43.175,75             | 43.175,75             | 43.175,75             |
| 1.4.3 Proventi da rimborsi                  | 3        | 540.000,00            | 540.000,00            | 540.000,00            |
| 1.4.9 Altri proventi                        | 3        | 15.610.000,00         | 15.770.000,00         | 15.840.000,00         |
| <b>2 Componenti negativi della gestione</b> | <b>1</b> | <b>364.242.000,84</b> | <b>365.352.000,84</b> | <b>365.198.217,41</b> |
| 2.1 Costi della produzione                  | 2        | 2.783.800,00          | 2.675.800,00          | 2.615.800,00          |
| 2.1.2 Prestazione di servizi                | 3        | 1.121.800,00          | 1.013.800,00          | 953.800,00            |
| 2.1.3 Utilizzo di beni terzi                | 3        | 33.000,00             | 33.000,00             | 33.000,00             |
| 2.1.4 Personale                             | 3        | 1.629.000,00          | 1.629.000,00          | 1.629.000,00          |
| 2.3 Costi per trasferimenti e contributi    | 2        | 361.398.200,84        | 362.616.200,84        | 362.522.417,41        |
| 2.3.1 Trasferimenti correnti                | 3        | 361.398.200,84        | 362.616.200,84        | 362.522.417,41        |
| <b>3 Proventi finanziari</b>                | <b>1</b> | <b>978.000,00</b>     | <b>916.000,00</b>     | <b>856.000,00</b>     |
| <b>3 Oneri finanziari</b>                   | <b>1</b> | <b>6.032.634,48</b>   | <b>5.620.707,77</b>   | <b>5.161.304,91</b>   |
| 3.1 Oneri finanziari                        | 2        | 6.032.634,48          | 5.620.707,77          | 5.161.304,91          |
| 3.1.1 Interessi passivi su finanziamenti    | 3        | 6.032.634,48          | 5.620.707,77          | 5.161.304,91          |
| 3.2 Proventi finanziari                     | 2        | 978.000,00            | 916.000,00            | 856.000,00            |
| 3.2.1 Proventi da titoli obbligazionari     | 3        | 330.000,00            | 320.000,00            | 295.000,00            |
| 3.2.3 Altri proventi finanziari             | 3        | 648.000,00            | 596.000,00            | 561.000,00            |

Per i ricavi, costituiti principalmente da trasferimenti, è stata accertata l'attendibilità delle somme iscritte nelle varie poste, sulla base della documentazione e di idonee informazioni fornite dal direttore e dal vice-direttore dell'ASSE, accertando che gli stessi siano stati correttamente determinati. Con particolare riferimento ai ricavi derivanti da assegnazioni della PAB, l'Organo di revisione ha confrontato le somme dei trasferimenti dalla Provincia, riportati in dettaglio nella relazione illustrativa, con i dati in SAP dei singoli capitoli di uscite del bilancio di previsione della PAB per gli anni finanziari 2019-2021 forniti dal vice-direttore dell'ASSE e ne ha verificato la corrispondenza. Per i ricavi derivanti da trasferimenti dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige sono stati considerati gli stanziamenti nel Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province. E' stata inoltre esaminata la stima del trasferimento da famiglie, costituito dai contributi dovuti dalle persone iscritte al fondo pensione regionale casalinghe. Per quanto riguarda gli altri ricavi e proventi diversi, questi sono costituiti in parte, da recuperi di somme erogate e non dovute, la cui determinazione si è basata principalmente sulle entrate degli anni precedenti, e in parte da altri proventi. In questa ultima voce sono stati allocati i ricavi provenienti dagli smobilizzi del Fondo pensione casalinghe e quelli derivanti dall'assegnazione del Fondo per anticipazione GIGS con Legge provinciale n. 18 del 18.12.2015.

Per i costi, si è verificata la congruità tenendo conto che l'ammontare complessivo di queste poste è correlato al fabbisogno necessario per assicurare il conseguimento delle finalità istituzionali dell'ASSE. In particolare, il Collegio dei revisori ha esaminato la quantificazione del costo del personale pervenuta dall'Ufficio Stipendi della Provincia di Bolzano e ha acquisito idonee informazioni dal vice-direttore dell'Agenzia riguardo altre voci di costo significative.

## CONCLUSIONI

Il Collegio dei Revisori,

- avendo valutato la congruità, la coerenza e l'attendibilità delle previsioni dei dati esposti nel budget triennale sulla base della documentazione esaminata;

- rilevato che i dati contabili esposti nel budget sono coerenti con le linee programmatiche dell'ASSE così come esposte nella relazione illustrativa e nel piano delle attività;
- tenuto conto che nel corso delle operazioni di verifica ha acquisito sufficienti e appropriati elementi probativi a supporto della ragionevolezza delle stime contabili e ne è stata accertata la corretta applicazione in osservanza dei principi contabili in materia di redazione del budget economico,

esprime

**parere favorevole**

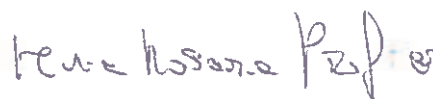
all'approvazione del budget economico 2019-2021, così come predisposto dal direttore dell'ASSE.

Bolzano, li 29 novembre 2018

**Il Collegio dei Revisori**

dott.ssa Maria Rosaria Profico

Presidente



dott. Hannes Kroell

Revisore



dott. Hugo Perathoner

Revisore





## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: GUENTHER GOETSCH

Steuernummer / codice fiscale: IT:GTSGTH70A10F132C

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 17e8f9

unterzeichnet am / sottoscritto il: 30.11.2018

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 30.11.2018 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

Name und Nachname / nome e cognome: GUENTHER GOETSCH

Steuernummer / codice fiscale: IT:GTSGTH70A10F132C

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 17e8f9

unterzeichnet am / sottoscritto il: 30.11.2018

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 30.11.2018